

Manual de Usuario ES

Motoazada 1G52

SAKAWA®



Indice.

Introducción.....	3
Seguridad.....	3-6
Iconos de advertencia.....	7
Símbolos en la máquina.....	8
Descripción de la máquina.....	9
Montaje.....	10-13
Puesta en Marcha.....	13-14
Mantenimiento y servicio.....	15-16
Detección e identificación de fallos.....	17-18
Transporte.....	19
Almacenamiento.....	19
Reciclado.....	19

Introducción.

Gracias por haber elegido ésta máquina. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de ésta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que ésta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

Atencion lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas

Use esta máquina sólo para airear zonas de tierra. No utilice esta motoazada para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende ésta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

Seguridad.

Para evitar la manipulación incorrecta de ésta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animals y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al equipo donde adquirio la maquina.

Usuarios.

Ésta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones.

¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen ésta máquina.

¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen ésta máquina.

Antes de usar ésta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia

¡Atención! Sólo preste ésta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Ésta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

Seguridad Personal.

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje ésta máquina.

Evite la inhalación de los gases del escape. Esta máquina expulsa por el escape gases peligrosos como el monóxido de carbono que le pueden causar mareos, desmayos o, incluso, la muerte.

No use ésta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja ésta máquina puede causar un daño personal serio.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar ésta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Use siempre equipo de seguridad. Lleve siempre protección para los ojos, protección auditiva, guantes, pantalones largos y botas altas de seguridad. La utilización para las condiciones apropiadas de un equipo de seguridad tal como una mascarilla antipolvo, guantes de seguridad, botas, casco, o protección para los oídos reducirá los daños personales. No utilice sandalias o vaya descalzo cuando use esta máquina.

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas.

Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la fresa cuando la motoazada esté funcionando.

No ponga sus manos o pies cerca o dentro de las piezas en movimiento. Antes de arrancar la motoazada, asegúrese de que la fresa no esté en contacto con ningún objeto.



No toque el escape de la máquina con el motor encendido, o trase u marcha, el escape de esta máquina se calienta durante su funcionamiento y hasta pasados unos minutos de la parada del motor.

Seguridad del área de trabajo.

Mientras la motoazada trabaja pueden salir despedidas piedras y objetos del suelo con fuerza que pueden causar daños personales. Inspeccione y retire todos aquellos objetos que puedan ocasionar daños a usted o a la máquina.

Trabaje con buena iluminación. Las áreas oscuras provocan accidentes.

No utilice ésta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Para prevenir riesgos de fuego y asegurar una buena ventilación utilice esta máquina en un área limpia en la que no exista ningún elemento a menos de 1 metro de distancia.

Nunca arranque esta máquina en áreas cerradas como habitaciones o garajes. Esta máquina expulsa gases peligrosos por el escape que se acumularán en el área haciendo que el aire de la misma sea tóxico y perjudicial para la salud de las personas, animales y plantas que estén en el interior del área.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja ésta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

No utilice esta máquina en zonas donde pueda existir cableado o tuberías enterradas.

No deje la máquina desatendida y en marcha. Si tiene que dejar la máquina sin vigilancia apague el motor y desenchufe el cable de la bujía



Seguridad del combustible y el aceite.

La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiense con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.



IMPORTANTE: El combustible y el aceite son altamente inflamables. Si el combustible, el aceite o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina. Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina. Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje,

Almacene siempre el combustible y el aceite en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

Utilización y cuidados de esta máquina.

Use esta máquina sólo para airear zonas de tierra. No utilice esta motoazada para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce ésta máquina. Utilice ésta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Antes de comenzar a trabajar con la máquina compruebe que las fresas no están en contacto con ningún objeto y que se pueden mover libremente.

No use ésta máquina si el interruptor no cambia entre "cerrado" y "abierto". Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento ésta máquina. Siempre que ésta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

No utilice la motoazada en pendientes pronunciadas donde no pueda garantizar su seguridad. Si trabaja en pendientes ralentice su trabajo y asegúrese de tener una buena estabilidad.

Si las fresas chocan con algún elemento extraño mientras están funcionando pare el motor de la máquina y examine la máquina antes de continuar. Si detecta algún signo de daño lleve su máquina al servicio técnico.

Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina

Mantenga las empuñaduras de ésta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

No use esta motoazada con una mano. Agarre el manillar por las empuñaduras con fuerza y con ambas manos.

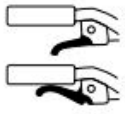
Almacene ésta máquina inactiva fuera del alcance de los niños.

Servicio.

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de ésta máquina se mantiene

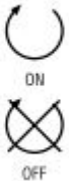
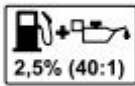
Iconos de Advertencia.

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en ésta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de ésta máquina.

	Peligro y Atención.
	Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.
	¡Atencion! No acerque manos o pies a los instrumentos de corte. Utilice calzado de seguridad.
	Desenchufe la pipa de la nujía antes de realizar cualquier operacion en la maquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operacion en la máquina.
	Atención Superficie caliente.
	Chequee que no existen fugas o derrames de combustibles. Pare la máquina antes de repostear.
 Desembragado Embragado	Palanca del embrague.

Símbolos en la Máquina.

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de ésta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina.

	Depósito de combustible. Situado en el tapón del depósito de combustible. MEZCLA DE ACEITE 2 TIEMPOS y GASOLINA.
	Posiciones del aire: OFF: La dirección para cerrar el estárter (CHOKE). Posición: Carcasa del filtro del aire
	Posiciones del aire: ON: La dirección para abrir el estárter (RUN). Posición: Carcasa del filtro del aire.
	Interruptor ON/OFF Posición encendido Posición apagado
	¡Nunca utilice gasolina sola o gasolina en mal estado!. Mezcle gasolina sin plomo 95º y un aceite sintético para motores de 2 tiempos al 2,5% (40:1).

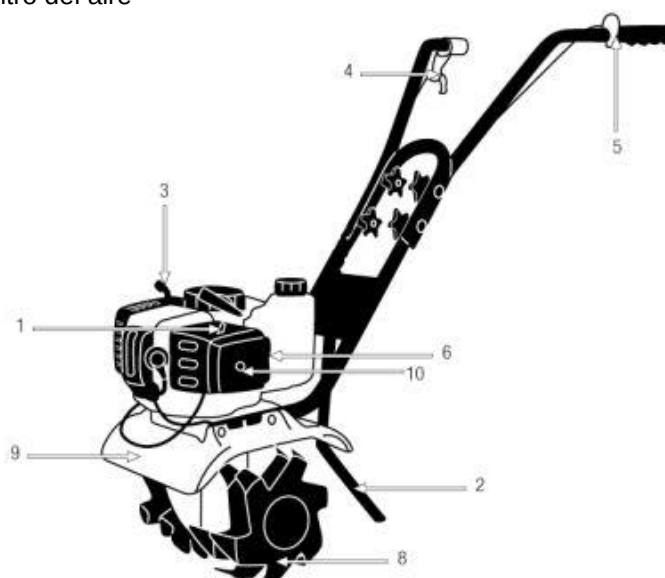
Descripción de la Máquina.

Condiciones de utilización.

Use esta máquina sólo para airear zonas de tierra. No utilice esta motoazada para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Descripción detallada del producto.

1. Palanca del aire
2. Espolón de profundidad
3. Tirador de arranque
4. Acelerador
5. Interruptor ON/OFF
6. Cebador
7. Asa de Transporte
8. Fresas de corte
9. Protector
10. Tapa del filtro del aire



Características Técnicas.

Descripción	Motoazada a gasolina
Marca	Sakawa
Modelo	1G52
Motor	2 tiempos
Cilindrara	52
Potencia (KW / min-1)	1,9 / 7.000
Anchura de trabajo (mm)	240
Diámetro de fresas (mm)	211
Nº de fresas	4
Nivel de potencia sonora media LwA, dB(A)	104,5
Nivel de potencia Sonora garantizada LwA dB(A)	107
Nivel de presión Sonora media LpA dB(A)	94,5
Nivel de vibración en la empuñadura (m/s2)	13,628
Peso en seco (kg)	16,5

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

Montaje.

Lista de materiales.

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Conjunto motor y fresas de corte.
- Manillar superior.
- Tornillos de sujeción del manillar superior (x4).
- Palomillas de sujeción del manillar superior (x4).
- Arandelas de sujeción del manillar superior (x4).
- Manillar inferior.
- Tornillos de sujeción del manillar inferior (x2).
- Tuercas de sujeción del manillar inferior (x2).
- Pinzas del cable (x4).
- Tiro.
- Pasador y grupilla de sujeción del tiro.
- Manual de instrucciones.

Montaje.

Inserte las puntas del manillar inferior (A) en las ranuras que existen entre el motor(B) y el protector (C).

2. Coloque 2 pinzas de cable (D) en los tornillos (F).

3. Inserte los tornillos (F) por la parte derecha de la máquina por los agujeros del manillar inferior hasta que salgan las puntas por los agujeros del manillar inferior por la parte izquierda de la máquina.



4. Coloque 2 pinzas de cable (D) en las puntas de los tornillos por la parte izquierda.



5. Instale las tuercas (E) en los tornillos (F).

6. Coloque el cable del interruptor ON/OFF por la parte izquierda de la máquina sujetándolo por las pinzas de cable (D).

7. Coloque el cable del acelerador por la parte derecha de la máquina sujetándolo por las pinzas de cable (D).

8. Apriete las tuercas (E).

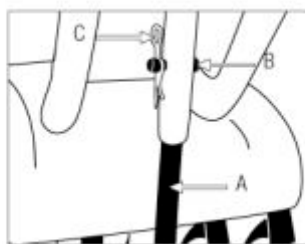
Instalación del manillar superior.

Instale el manillar superior (A) insertando los tornillos (B) con las arandelas (C) y enrosque los pomos con tuerca (D) apretando con fuerza.



Instalación del espolón de profundidad.

1. Coloque el espolón (A) a la altura deseada.
2. Inserte el pasador (B).
3. Sujete el pasador con la grupilla (C).



Instalación del cable del acelerador.



Inserte la cabeza del cable en su ubicación en la palanca del acelerador.

Instalación del cable del interruptor on/off.

Conecte los dos terminals

Puntos de verificación antes de la puesta en marcha.

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc..) y daños. Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. Asegúrese de que no existen fugas o pérdidas de aceite. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada. Asegúrese de que los protectores de seguridad están bien instalados y en perfecto estado.

Instalación de la altura del espolón de profundidad.

Antes de arrancar la máquina ajuste la altura del espolón de profundidad a la altura deseada de trabajo.

Mezcla de gasolina y aceite.



Utilice gasolina sin plomo 95 octanos y aceite sintético para motores de dos tiempos. Combustible de motor: Mezcle aceite sintético y gasolina (Gasolina 40: aceite 1= 2,5%).

Mezcle la gasolina y aceite en un recipiente homologado CE.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

Repostaje de combustible en la máquina:

1. Elija una zona adecuada para realizar esta operación.
2. Agite el envase en el que tiene la mezcla de gasolina y aceite ya preparado.
3. Retire el tapón del depósito de combustible y rellene con la mezcla de gasolina y aceite.
4. Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina y elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

ADVERTENCIAS:

Parar el motor antes de repostar, desconectar la bujía y esperar a que el silenciador se enfríe.



No efectúe jamás ésta operación en un lugar cerrado o sin ventilación. Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina. No quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor esté en marcha.

Puesta en marcha y parada.

Antes de arrancar la máquina asegúrese que las partes móviles de la máquina no están en contacto con ningún objeto.

Arranque del motor en frío.

1. Apriete varias veces la bomba de cebado del carburador (7 a 10 veces) para asegurar que el combustible ha llegado al carburador.

2. Coloque la palanca del aire en posición CHOKE (OFF).



3. Sujete la motoazada con la mano izquierda en el manillar y tire de la cuerda de arranque hasta que el motor haga una explosión o arranque.

4. Coloque la palanca del aire en posición RUN (ON - Posición normal de trabajo).



5. Si la máquina no ha arrancado (usted sólo ha escuchado una explosión) tire de nuevo de la cuerda de arranque hasta que esta arranque.

6. Dejar que el motor se caliente durante unos minutos antes de comenzar a utilizar la máquina.

Arranque del motor en caliente.

En caso de que la máquina esté caliente asegúrese de que la palanca del aire está en posición RUN (ON) y tire de la cuerda de arranque hasta que arranque el motor.

Si después de unos cuantos intentos la máquina no arranca siga los pasos de arranque con el motor frío.

Parada del motor.

Deje de acelerar y deje que el motor permanezca al ralentí medio minuto. Apague el motor presionando el interruptor.



Puesta en Marcha.

Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta motoazada para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No se acerque a las fresas de la motoazada cuando el motor esté en marcha.

Si usted resbala o pierde el equilibrio o se cae suelte el gatillo del acelerador inmediatamente.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol. La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños. No utilice ésta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

Trabaje con la máquina a un ritmo adecuado que le permita caminar. No corra mientras trabaja con la máquina.

No deje jamás ésta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes.

No utilice accesorios en ésta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Sujeción de la máquina y guiado.

Mientras trabaja siempre sujete la motoazada firmemente con las dos manos en las empuñaduras.

¡Atención! No utilice la motoazada con una sola mano.

¡Atención! La motoazada puede rebotar hacia arriba o saltar hacia adelante de forma inesperada, si los dientes golpean con algo duro que esté enterrado como piedras grandes, raíces o troncos, si el suelo es muy duro o si el suelo está congelado. Siempre sujete firmemente la motoazada con las dos manos.

Trabajar con la motoazadas.

Utilice ésta máquina exclusivamente para airear zonas de tierra o escardar. No utilice esta máquina para trabajar en espacios públicos o para realizar trabajos profesionales en agricultura.

Antes de comenzar a trabajar con la máquina compruebe que las fresas no están en contacto con ningún objeto y que se pueden mover libremente.

Aireado de la tierra.

Esta máquina puede remover la tierra para facilitar su aireado.

Para airear la tierra:

1. Ponga la motoazada en la zona de trabajo.
2. Ajuste la altura del espolón de profundidad a la altura de trabajo deseada.
3. Arranque la motoazada.
4. Acelere el motor y las fresas comenzarán a girar
5. Presione ligeramente la motoazada para clavar el espolón de profundidad. A más presión la motoazada se desplazará más despacio y profundizará más.
6. Mantenga un ritmo adecuado para que las fresas tengan tiempo de ir desmenuzando la tierra.

Consejos de utilización.

Las fresas en movimiento tirarán de la máquina hacia delante, si usted contrarresta clavando más el espolón de la motoazada las fresas penetrarán más en el suelo. Si la motoazada se hunde y no avanza levante el manillar para que el espolón no se clave en la tierra y mueva el manillar a derecha e izquierda hasta que se libere.

Cuando trabaje en pendientes colóquese siempre un poco más arriba de la pendiente de manera que la máquina siempre esté por debajo de usted.

Mantenimiento y Servicio.

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado o la sustitución de piezas con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.

No cambie los mecanismos de control de la máquina o las limitaciones de velocidad del motor para aumentar su régimen de giro.

El objetivo del mantenimiento y servicio es asegurar que su máquina funciona siempre en las mejores condiciones de seguridad y eficiencia. Siga las recomendaciones y los periodos de mantenimiento recomendados en este manual.

Es necesario siempre apagar el motor, desconectar la bujía y verificar que el útil de corte está parado antes de limpiar, transportar o modificar el útil de corte. Antes de realizar algún mantenimiento en la máquina o reparación asegúrese de que el motor está parado y retire la pipa de la bujía. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina. ¡ADVERTENCIA! No modifique la máquina o los elementos de corte. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE.

Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire. Para reducir los riesgos de incendio mantenga el motor, el silenciador y el área alrededor del depósito de combustible limpio, sin restos de vegetación o grasa.

No intente nunca reglajes en la máquina si ésta está en marcha. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de otros recambios puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico. El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un reglaje incorrecto del carburador puede provocar daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.

Mantenimiento después de trabajar.

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

Comprobación general.

- Compruebe que las fresas están bien sujetas a la transmisión. Apriete, si es necesario, las fresas.
- Compruebe el filo y estado de las fresas. Afíle o sustituya las fresas cuando sea necesario. Es recomendable que estas operaciones se realicen en un servicio técnico.

Limpieza de las fresas y la máquina.

¡Atención! Siempre limpie la máquina después de su uso. No llevar a cabo una limpieza adecuada puede provocar daños a la máquina y producir un mal funcionamiento.

¡Atención! Las fresas están afiladas y pueden producir daños. Usar guantes de protección cuando limpie la máquina.

Limpie la parte inferior de la caja de transmisión alrededor de las fresas y el escudo de protección con un cepillo. Nunca utilice agua u otros líquidos para limpiar la máquina. Limpie el resto de la máquina con un paño humedecido.

Mantenimientos periódicos.

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Una vez por sesión como mínimo lleve su máquina al servicio técnico para un mantenimiento complete.

Limpieza del filtro de aire.

La suciedad en el filtro de aire provocará una reducción de las prestaciones de la máquina. Compruebe y limpie éste elemento. Si usted observa daños o alteraciones en el filtro reemplácelo por uno nuevo.



Tornillo de sujeción de la tapa del filtro

Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

Reglaje del carburador.

El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico.

Filtro de combustible.

El depósito de combustible está equipado con un filtro. Éste se encuentra en el extremo del tubo de aspiración de combustible y se puede extraer con la ayuda de un alambre en forma de gancho.

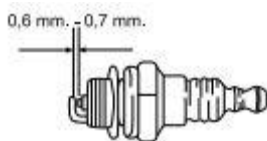
Compruebe el filtro de combustible periódicamente. No permita que entre suciedad en el depósito de combustible para evitar que el filtro se ensucie. Un filtro sucio hará más difícil el arranque del motor y producirá anomalías en el funcionamiento o parada del mismo.

Verifique el combustible. Si usted observa suciedad reemplácelo.

Si el interior del depósito de combustible está sucio usted puede limpiarlo con gasolina.

Verificación de la bujía.

Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado. Limpie la bujía y compruébela regularmente. Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6 - 0,7 mm).



Limpieza de las aletas del cilindro.

Las aletas del cilindro son las encargadas de la refrigeración del motor gracias a su contacto con el aire. Estas aletas deben estar siempre limpias y sin ningún material entre ellas que limite el paso del aire. Unas aletas sucias harán que el motor se recaliente pudiendo gripar. Compruebe regularmente el estado de las aletas del cilindro.



Aceite de la transmission.

La transmisión de esta máquina es estanca y lleva aceite en su interior que no requiere mantenimiento ni sustitución. No intente cambiar el aceite de la transmisión.

Si hay pequeñas fugas de aceite es recomendable llevar la máquina al servicio técnico para su revisión.

Detección e identificación de fallos.

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema. En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

Comprensión del cilindro es normal	La bujía está bien	Causa probable	Acción corecctiva
Si	Si	No hay combustible en el depósito	Reposte combustible
		El filtro de gasoline esta sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplácelo
		La gasoline usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
		El carburador está sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
Si	No	El interruptor esta en OFF	Poner el interruptor en ON
		La bujía esta sucia	Limpie la bujía
		La pipa de la bujía no esta bien conectada	conéctale
Falta compresión	Si	La bujía esta suelta	Apriétela
		El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro está rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no gira		Motor gripado	Envíe su máquina al servicio técnico

Síntoma	Causa probable	Acción correctiva
La máquina campaneaa	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
	Pistón usado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura de cigüeñal	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura en el embrague	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se calienta demasiado	Exceso de uso ininterrumpido	Haga pausas cada 10 minutos de trabajo y deje que el motor se enfríe.
	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	El combustible no es adecuado	Sustituya el combustible
El motor no va redondo	Carburador sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Filtro de combustible sucio	Limpiar el filtro
El motor se para o no aguanta el ralentí	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico

Transporte.

Transporte siempre la máquina con el motor apagado y la bujía desconectada.

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de transportarla.

Transporte la máquina elevándola por su asa de transporte. No arrastre la máquina apoyada en las fresas. Recuerde que esta máquina no dispone de ruedas para su transporte y que debe elevarla cogiéndola por el asa. Compruebe en las características técnicas el peso de la máquina antes de elevarla para asegurar que es un peso que usted puede soportar.

Siempre transporte la máquina en posición horizontal. Si va a transportar el aparato en vehículos asegúrelo firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

Almacenamiento.

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina.

El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera...), de gas o combustibles.

Almacene esta máquina inactiva en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona. La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana. Almacene la máquina en un lugar donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0°C ni superior a 45°C y con una humedad relativa inferior a 50%

Siempre antes de almacenar la máquina respete los puntos del capítulo de mantenimiento.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible del depósito ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse.

Si tiene que vaciar el combustible hágalo al exterior en una zona bien aireada. No tire el combustible al suelo, recójalo en un recipiente homologado CE.

Reciclado.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



Manuel de l'utilisateur FR

Motobineuse 1G52

SAKAWA®



Index.

Présentation.....	22
Sécurité	22-25
Icônes d'avertissement.....	26
Symboles sur la machine.....	27
Description de la machine.....	28
Assemblée.....	29-32
Mise en service.....	32-33
Maintenance et service.....	34-35
Détection et identification des défauts.....	36-37
Transports.....	38
Stockage.....	38
Recyclage.....	38

Présentation.

Merci d'avoir choisi cette machine. Nous sommes sûrs que vous apprécierez la qualité et les performances de cette machine, qui facilitera votre tâche pendant une longue période. N'oubliez pas que cette machine dispose du réseau d'assistance technique le plus large et le plus expert auquel vous pouvez vous adresser pour la maintenance de votre machine, le dépannage et l'achat de Recambios et/ou accessoires.

Attention lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Non-respect de tous les avertissements et instructions connexes

Utilisez cette machine uniquement pour aérer les zones au sol. Ne pas utiliser cette houe pour d'autres personnes
Fins imprévues. L'utilisation de cette machine pour des opérations autres que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure. Si vous vendez Cette machine à l'avenir n'oubliez pas de livrer ce manuel au nouveau propriétaire.

Sécurité.

Pour éviter une mauvaise manipulation de cette machine, lisez toutes les instructions de ce manuel avant de l'utiliser pour la première fois. Toutes les informations contenues dans ce manuel sont pertinentes pour votre sécurité personnelle et celle des personnes, des animaux et des choses qui vous entourent. Si vous avez des questions concernant les informations contenues dans ce manuel, demandez à un professionnel ou rendez-vous à l'équipement où vous avez acheté la machine.

Utilisateurs.

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs majeurs et qui ont lu et compris ces instructions.

Attention! N'autorisez pas les mineurs à utiliser cette machine.

Attention! Ne permettez pas aux personnes qui ne comprennent pas ces instructions d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser cette machine, familiarisez-vous avec elle en vous assurant de savoir parfaitement où se trouvent toutes les commandes, les dispositifs de sécurité et son utilisation.

Si vous êtes un utilisateur inexpérimenté, nous vous recommandons d'exécuter une pratique minimale en effectuant un travail simple et, si possible, en compagnie d'une personne expérimentée.

Attention! Ne prêtez cette machine qu'à des personnes qui connaissent ce type de machine et savent comment l'utiliser. Prêtez toujours le manuel d'instructions à la machine afin que l'utilisateur le lise attentivement et le comprenne. Cette machine est dangereuse entre les mains d'utilisateurs non formés.

Personne de sécurité al.

Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez cette machine.

Évitez d'inhaler les gaz d'échappement. Cette machine expulse des gaz dangereux tels que le monoxyde de carbone par les gaz d'échappement qui peuvent causer des étourdissements, des évanouissements ou même la mort.

N'utilisez pas cette machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment de distraction lors de l'utilisation de cette machine peut causer de graves blessures corporelles.

Retirez toutes les clés ou outils à main de la machine et de la zone de travail avant de démarrer la machine. Une clé ou un outil laissé près de la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et en saillie causant des blessures corporelles.

N'en faites pas trop. Gardez les pieds fermement sur le sol et gardez votre équilibre en tout temps.

Portez toujours un équipement de sécurité. Portez toujours une protection oculaire, une protection auditive, des gants, un pantalon long et des bottes de sécurité élevées. L'utilisation dans des conditions appropriées d'équipements de sécurité tels qu'un masque antipoussière, des gants de sécurité, des bottes, un casque ou une protection auditive réduira les dommages personnels. Ne portez pas de sandales et ne vous mettez pas pieds nus lorsque vous utilisez cette machine.

Vest adéquatement. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux.

Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des pièces en mouvement.

Gardez toutes les parties du corps loin de la perceuse lorsque la houe est en marche.

Ne placez pas vos mains ou vos pieds près ou à l'intérieur des pièces mobiles. Avant de démarrer la houe moteur, assurez-vous que la fraise n'est en contact avec aucun objet.



Ne touchez pas l'échappement de la machine avec le moteur en marche, ou après celui-ci, l'échappement de cette machine chauffe pendant le fonctionnement et jusqu'à quelques minutes après l'arrêt du moteur.

Sécurité de la zone de travail.

Pendant que la houe à moteur fonctionne, des pierres et des objets peuvent sortir du sol avec une force qui peut causer des blessures corporelles. Inspectez et retirez tous les objets susceptibles de vous endommager ou de causer des dommages à la machine.

Travaillez avec un bon éclairage. Les zones sombres provoquent des accidents.

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides, de gaz et de poussières inflammables. Pour prévenir les risques d'incendie et assurer une bonne ventilation, utilisez cette machine dans un endroit propre où il n'y a pas d'élément à moins de 1 mètre.

Ne démarrez jamais cette machine dans des endroits clos tels que des chambres ou des garages. Cette machine expulse des gaz dangereux par les gaz d'échappement qui s'accumuleront dans la zone, rendant l'air toxique et nocif pour la santé des personnes, des animaux et des animaux. les plantes qui se trouvent à l'intérieur de la zone

Gardez les enfants à l'écart et curieux pendant l'utilisation de cette machine. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle. Assurez-vous qu'aucun enfant, personne ou animal n'entre dans votre zone de travail.

N'utilisez pas cette machine dans des zones où il peut y avoir du câblage ou des tuyaux enterrés.

Ne laissez pas la machine sans surveillance et en marche. Si vous devez laisser la machine sans surveillance, éteignez le moteur et débranchez le câble de la bougie d'allumage



Sécurité des carburants et des huiles.

L'essence et l'huile sont dangereuses, évitez le contact de l'essence ou de l'huile avec la peau et les yeux. Ne les inhalez pas et ne les avalez pas. En cas d'ingestion de carburant et/ou d'huile, rendez-vous rapidement chez votre médecin. Si vous entrez en contact avec du carburant ou de l'huile, nettoyez-vous avec beaucoup d'eau et de savon dès que possible, si vous vous sentez irrité les yeux ou la peau par la suite, consultez immédiatement avec un médecin.



IMPORTANT : Le carburant et l'huile sont très inflammables. Si le carburant, l'huile ou la machine s'enflamment, éteignez le feu avec un extincteur à poudre sèche.



L'essence et l'huile sont extrêmement inflammables et explosives dans certaines conditions. Ne fumez pas et n'amenez pas de flammes, d'étincelles ou de sources de chaleur près de la machine.

Ajoutez du carburant avant de démarrer la machine. Ne retirez jamais le bouchon de carburant lorsque le moteur tourne ou lorsque la machine est chaude.

Assurez-vous que le bouchon d'essence est correctement fermé lorsque vous utilisez la machine. Assurez-vous de bien fermer le bouchon d'essence après le ravitaillement,

Conservez toujours le carburant et l'huile dans des contenants approuvés conformes à la réglementation européenne.

N'utilisez pas de carburant stocké depuis plus de 2 mois. Le carburant stocké trop longtemps rendra plus difficile le démarrage de la machine et entraînera des performances insatisfaisantes du moteur. Si le carburant est dans le réservoir de la machine depuis plus de deux mois, retirez-le de la machine et remplacez-le par un carburant en parfait état.

Utilisation et entretien de cette machine.

Utilisez cette machine uniquement pour aérer les zones au sol. N'utilisez pas cette houe à d'autres fins non prévues. L'utilisation de cette machine pour des opérations autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

Utiliser cette machine, accessoires, outils, etc. conformément à ces instructions et de la manière prévue en tenant compte des conditions de travail et du travail à développer. L'utilisation de

cette machine pour des applications autres que celles prévues peut provoquer une situation dangereuse.

Vérifiez que toutes les fonctions de sécurité sont installées et en bon état.

Rappelez-vous que l'opérateur de la machine est responsable des dangers et des actions causés à d'autres personnes ou choses. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou incorrecte de cette machine.

Ne forcez pas cette machine. Utilisez cette machine pour la bonne application. L'utilisation de la bonne machine pour le type de travail à effectuer vous permettra de travailler mieux et en toute sécurité.

Avant de commencer à travailler avec la machine, vérifiez que les fraises ne sont en contact avec aucun objet et qu'elles peuvent être déplacées librement.

N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne bascule pas entre « fermé » et « ouvert ». Toute machine qui ne peut pas être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

Conservez cette machine. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou verrouillées, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autres conditions pouvant affecter le fonctionnement de cette machine. Chaque fois que cette machine est endommagée, réparez-la avant utilisation. De nombreux accidents sont causés par des machines mal entretenues.

N'utilisez pas la houe à moteur sur des pentes raides où vous ne pouvez pas garantir votre sécurité. Si vous travaillez sur des pentes, ralentissez votre travail et assurez-vous d'avoir une bonne stabilité.

Si les fraises entrent en collision avec un élément étranger pendant leur fonctionnement, arrêtez le moteur de la machine et examinez la machine avant de continuer. Si vous détectez des signes de dommages, apportez votre machine au service .

Si la machine commence à vibrer étrangement, éteignez-la et examinez-la pour en trouver la cause.

Si vous n'en détectez pas la raison, mettez votre machine en service . Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine

Gardez les poignées de cette machine sèches et propres. Les poignées grasses ou huilées sont glissantes et entraînent une perte de contrôle sur la machine.

N'utilisez pas cette houe d'une seule main. Saisissez le guidon par le guidon fermement et avec les deux mains.

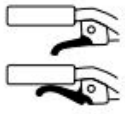
Rangez cette machine inactive hors de portée des enfants.

Le service.

Faites vérifier régulièrement votre machine par un service de réparation qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantira que la sécurité de cette machine est maintenue.

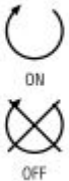
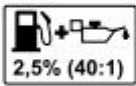
Icônes d'avertissement.

Les icônes sur les étiquettes d'avertissement qui apparaissent sur cette machine et/ou dans le manuel indiquent les informations nécessaires pour une utilisation sûre de cette machine.

	Danger et attention.
	Lisez le manuel d'instructions et suivez les instructions et les avertissements de sécurité.
	Attention! Ne rapprochez pas les mains ou les pieds des instruments de coupe . Portez des chaussures de sécurité.
	Débranchez le tuyau de la bougie d'allumage avant d'effectuer toute opération sur la machine. Lisez le manuel d'instructions avant d'effectuer toute opération sur la machine.
	Attention surface chaude.
	Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites ou de déversements de carburant. Arrêtez la machine avant de faire le plein.
 Dégagé Fiancé	Levier d'embrayage.

Symboles dans la machine.

Afin d'assurer une utilisation et une maintenance sûres de cette machine, il y a les symboles suivants sur la machine.

	Réservoir de carburant. Situé dans le bouchon du réservoir de carburant . MÉLANGE D'HUILE ET D'ESSENCE 2 TEMPS.
	Positions aériennes : OFF : La direction de fermeture du démarreur (CHOKE). Position: Boîtier du filtre à air
	Positions aériennes : ON : adresse d'ouverture du démarreur (RUN). Position: Boîtier du filtre à air.
	Interrupteur ON/OFF Sur la position Hors position
	N'utilisez jamais d'essence seule ou d'essence avariée! Mélanger de l'essence sans plomb à 95 ° C et une huile moteur synthétique 2 temps à 2,5 % (40:1).

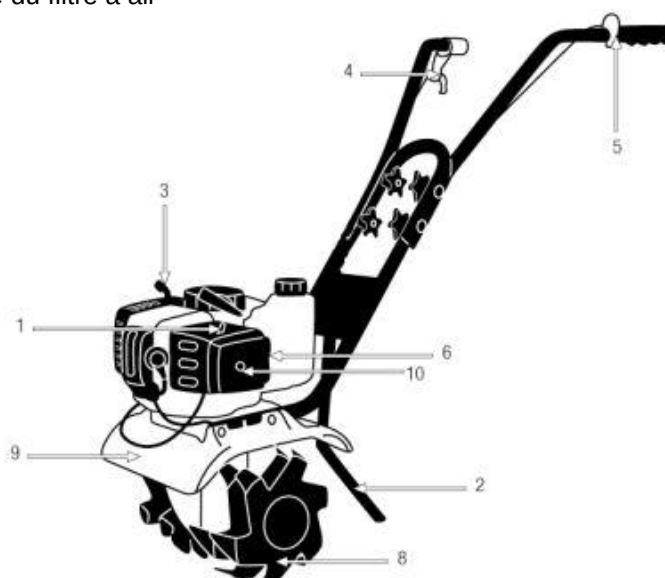
Description de la machine.

Conditions d'utilisation.

Utilisez cette machine uniquement pour aérer les zones au sol. N'utilisez pas cette houe à d'autres fins non prévues. L'utilisation de cette machine pour des opérations autres que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

Description détaillée du produit.

1. Levier pneumatique
2. Éperon de profondeur
3. Poignée de démarrage
4. Accélérateur
5. Interrupteur ON/OFF
6. Amorce
7. Poignée de transport
8. Découpeuses de fraisage
9. Protecteur
10. Couvercle du filtre à air



Caractéristiques techniques.

Description	Houe à essence
Marque	Sakawa
Modèle	1G52
Moteur	2 temps
Cilindrara	52
Puissance (KW / min-1)	1,9 / 7.000
Largeur de travail (mm)	240
Diamètre des fraises (mm)	211
N° de fraises	4
Niveau de puissance acoustique moyen LwA, dB(A)	104,5
Niveau de puissance acoustique garanti LwA dB(A)	107
Niveau de pression acoustique moyen LpA dB(A)	94,5
Niveau de vibration à la poignée (m/s2)	13,628
Poids sec (kg)	16,5

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Assemblage.

Nomenclature.

Cette machine comprend les éléments suivants que vous trouverez à l'intérieur de la boîte:

- Découpeuses d'assemblage de moteurs et de fraisage.
- Guidon supérieur .
- Vis de fixation du guidon supérieur (x4).
- Papillons de nuit de serrage de guidon supérieur (x4).
- Rondelles de fixation de guidon supérieur (x4).
- Guidon inférieur.
- Vis de fixation du guidon inférieur (x2).
- Écrous de fixation du guidon inférieur (x2).
- Clips de câble (x4).
- Tournage.
- Groupe de serrage d'épingle et de tirant d'eau.
- Manuel d'instructions.

Assemblage.

Insérez les extrémités du guidon inférieur (A) dans les rainures entre le moteur (B) et le protecteur (C).

2. Placez 2 clips de câble (D) sur les vis (F).

3. Insérez les vis (F) sur le côté droit de la machine à travers les trous du guidon inférieur jusqu'à ce que les pointes sortent par les trous du guidon inférieur sur le guidon inférieur à gauche de la machine.



4. Placez 2 clips de câble (D) sur les extrémités des vis du côté gauche.



5. Installez les écrous (E) sur les vis (F).

6. Placez le câble de commutation ON/OFF sur le côté gauche de la machine en le maintenant par les clips de câble (D).

7. Placez le câble d'accélérateur sur le côté droit de la machine en le tenant ou en le tenant ou en utilisant les clips de câble (D).

8. Serrez les écrous (E).

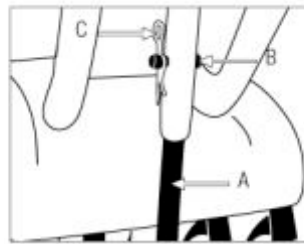
Installation du guidon supérieur.

Installez le guidon supérieur (A) en insérant les vis (B) avec les rondelles (C) et vissez les boutons avec l'écrou (D) en serrant fermement.



Installation de l'éperon de profondeur.

1. Placez l'éperon (A) à la hauteur souhaitée.
2. Insérez la broche (B).
3. Tenez la goupille avec la grue (C).



Installation du câble d'accélérateur.



Insérez la tête de câble à son emplacement sur le levier des gaz.

Installation du câble marche /arrêt de l'interrupteur.

Connectez les deux terminaux

Points de contrôle **avant la mise en** service.

Vérifiez que la machine ne contient pas de pièces desserrées (vis, écrous, boîtiers, etc.) et qu'elle n'est pas endommagée. Serrez, réparez ou remplacez les pièces que vous avez trouvées en mauvais état. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites ou de fuites d'huile. N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou mal réglée. Assurez-vous que les protecteurs de sécurité sont correctement installés et en parfait état.

Installation de la hauteur de l'éperon de profondeur.

Avant de démarrer la machine, réglez la hauteur de l'éperon de profondeur à la hauteur de travail souhaitée.

Mélange d'essence et d'huile.



Utilisez de l'essence sans plomb à indice d'octane 95 et de l'huile synthétique pour les moteurs à deux temps. Carburant : Mélanger l'huile synthétique et l'essence (Essence 40 : huile 1 = 2,5 %).

Mélanger l'essence et l'huile dans un contenant approuvé CE.

N'utilisez pas de carburant stocké depuis plus de 2 mois. Le carburant stocké trop longtemps rendra plus difficile le démarrage de la machine et entraînera des performances insatisfaisantes du moteur. Si le carburant est dans le réservoir de la machine depuis plus de deux mois, retirez-le de la machine et remplacez-le par un autre en parfait état.

Ravitaillement en carburant dans la machine :

1. Choisissez une zone appropriée pour effectuer cette opération.
2. Secouez le récipient dans lequel vous avez déjà préparé le mélange d'essence et d'huile.
3. Retirez le bouchon de carburant et remplissez avec le mélange essence-huile.
4. Fermez hermétiquement le bouchon du réservoir de carburant et retirez tout carburant qui aurait pu être renversé à l'extérieur avec un chiffon sec.

AVERTISSEMENTS:

Arrêtez le moteur avant de faire le plein, débranchez la bougie d'allumage et attendez que le silencieux refroidisse.



N'effectuez jamais cette opération dans un endroit clos ou non ventilé. Séparez-vous d'au moins 3 mètres de la zone où vous avez fait le plein avant de démarrer la machine. Ne retirez pas le bouchon de carburant pendant que le moteur tourne.

Mettre en marche et arrêter.

Avant de démarrer la machine, assurez-vous que les pièces mobiles de la machine ne sont en contact avec aucun objet.

Démarrage à froid du moteur.

1. Serrez la pompe d'amorçage du carburateur plusieurs fois (7 à 10 fois) pour vous assurer que le carburant a atteint le carburateur.
2. Réglez le levier d'air sur la position CHOKE (OFF).



3. Tenez la houe du moteur avec votre main gauche sur le guidon et tirez la corde de départ jusqu'à ce que le moteur explose ou démarre.

4. Placez le levier pneumatique en position RUN (ON - Position de travail normale).



5. Si la machine n'a pas démarré (vous n'avez entendu qu'une explosion), tirez à nouveau sur la corde de démarrage jusqu'à ce qu'elle démarre.

6. Laissez le moteur chauffer pendant quelques minutes avant de commencer à utiliser la machine.

Démarrage à chaud du moteur .

Dans le cas où la machine est chaude, assurez-vous que le levier pneumatique est en position RUN (ON) et tirez sur la corde de démarrage jusqu'à ce que le démarreur démarre le moteur.

Si, après quelques tentatives, la machine ne démarre pas, suivez les étapes de démarrage avec le moteur froid.

Arrêt du moteur.

Arrêtez d'accélérer et laissez le moteur tourner au ralenti pendant une demi-minute. Éteignez le moteur en appuyant sur l'interrupteur.



Mise en service.

Utilisez cette machine uniquement pour les utilisations pour lesquelles elle est conçue. L'utilisation de ce
Une houe pour toute autre utilisation est dangereuse et peut causer des dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Ne vous approchez pas des fraises de la houe lorsque le moteur tourne.

Si vous glissez ou perdez l'équilibre ou tombez, relâchez immédiatement la gâchette de l'accélérateur.

Ne vous fiez pas uniquement aux caractéristiques de sécurité de cette machine.

N'utilisez pas cette machine si vous êtes fatigué, malade, si vous avez pris des médicaments, des stupéfiants ou de l'alcool. Le manque de repos et la fatigue peuvent entraîner des accidents ou des dommages.

N'utilisez pas cette machine la nuit, dans le brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir clairement la zone de travail.

Limitez le temps d'utilisation continue de cette machine à 10 minutes et reposez-vous entre 10 et 20 minutes entre chaque session.

Travaillez avec la machine à un rythme approprié qui vous permet de marcher. Ne pas exécuter lorsque vous travaillez avec la machine.

Ne laissez jamais cette machine sans surveillance.

Ne permettez à personne d'entrer dans le périmètre de travail. Ce périmètre de travail doit être de 15 mètres et constitue une zone dangereuse.

Nettoyez la zone de travail et enlevez tous les obstacles pouvant entraîner des accidents.

N'utilisez pas d'accessoires sur cette machine à l'exception de ceux recommandés par notre société car leur utilisation pourrait causer de graves dommages à l'utilisateur, aux personnes proches de la machine et à la machine elle-même. .

Serrage de la machine et guidage.

Pendant le travail, tenez toujours la houe fermement avec les deux mains sur les poignées.

Attention! N'utilisez pas la houe d'une seule main.

Attention! La houe à moteur peut rebondir vers le haut ou sauter vers l'avant de manière inattendue, si les dents sont heurtées par quelque chose de dur qui est enterré comme de grosses pierres, des racines ou des troncs. , si le sol est très dur ou s'il est gelé. Tenez toujours la houe fermement avec les deux mains.

Travaillez avec les houes.

Utilisez cette machine exclusivement pour aérer les zones au sol ou désherber. N'utilisez pas cette machine pour travailler dans des espaces publics ou pour effectuer un travail professionnel dans l'agriculture.

Avant de commencer à travailler avec la machine, vérifiez que les fraises ne sont en contact avec aucun objet et peuvent être déplacées librement.

Aération de la terre.

Cette machine peut enlever la saleté pour une aération facile.

Pour aérer la terre :

1. Placez la houe dans la zone de travail.
2. Ajustez la hauteur de l'éperon de profondeur à la hauteur de travail souhaitée.
3. Démarrez la houe.
4. Accélérez le moteur et les fraiseuses commenceront à tourner
5. Appuyez légèrement sur la houe du moteur pour clouer l'éperon profond. Plus la pression est grande
6. Motohoe se déplacera plus lentement et ira plus profondément.
6. Gardez un rythme approprié pour que les fraises aient le temps d'émietter le sol.

Conseils d'utilisation.

Les fraises mobiles tireront la machine vers l'avant, si vous contrecarrez en clouant plus l'éperon de la houe à moteur, les fraises pénétreront davantage dans le sol. Si la houe du moteur coule et ne se déplace pas vers l'avant, soulevez le guidon de manière à ce que l'éperon ne s'enfonce pas dans le sol et déplacez le guidon de droite à gauche jusqu'à ce qu'il soit relâché.

Lorsque vous travaillez sur des pentes, positionnez-vous toujours un peu plus haut que la pente afin que la machine soit toujours en dessous de vous.

Maintenance et service.

Enlèvement des dispositifs de sécurité, mauvais entretien ou remplacement des Les pièces de rechange non originales peuvent causer de graves lésions corporelles.

Ne modifiez pas les mécanismes de commande de la machine ou les limites de régime moteur pour augmenter le régime moteur.

L'objectif de la maintenance et du service est de s'assurer que votre machine fonctionne toujours dans les meilleures conditions de sécurité et d'efficacité. Suivez les recommandations et les périodes de maintenance de ce manuel.

Il est toujours nécessaire d'éteindre le moteur, de débrancher la bougie d'allumage et de vérifier que l'outil de coupe est arrêté avant de nettoyer, transporter ou modifier l'outil de coupe. Avant d'effectuer un entretien ou une réparation sur la machine, assurez-vous que le moteur est arrêté et retirez le tuyau de la bougie d'allumage. Lisez le manuel d'instructions avant d'effectuer toute opération sur la machine.

AVERTISSEMENT! Ne modifiez pas la machine ou les éléments de coupe. Une mauvaise utilisation de ces articles peut entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

Gardez la machine propre, en particulier la zone du réservoir de carburant et les zones proches du filtre à air. Pour réduire les risques d'incendie, gardez le moteur, le silencieux et la zone autour du réservoir de carburant propres, exempts de végétation ou de graisse.

Ne tentez jamais de définir la machine si celle-ci est en cours d'exécution. Effectuez tout l'entretien de la machine avec elle placée sur une surface plane et claire.

Utilisez toujours des pièces de rechange appropriées afin d'obtenir des performances adéquates du produit et d'éviter les dommages et les risques pour la machine et l'utilisateur. Les pièces de rechange doivent être achetées auprès du service technique du concessionnaire. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut entraîner des risques, des dommages à l'utilisateur, aux personnes autour et à la machine.

N'ajustez pas le carburateur. Si nécessaire, emmenez votre machine en service. Le cadre de l'

Le carburateur est compliqué et ne doit être effectué que par le service technique. Un réglage incorrect du carburateur peut endommager le moteur et constituer un motif d'annulation de la garantie.

Entretien après travaux.

Effectuez les opérations de maintenance et d'entretien suivantes lorsque vous avez fini de travailler avec la machine pour assurer le bon fonctionnement de cette machine à l'avenir.

Contrôle génétique.

- Vérifiez que les fraises sont solidement attachées à la transmission. Serrez, si nécessaire, les fraises.
- Vérifiez le tranchant et l'état des fraises. Aiguissez ou remplacez les fraises au besoin. Il est recommandé que ces opérations soient effectuées dans un service technique.

Nettoyage des fraises et de la machine.

Attention! Nettoyez toujours la machine après utilisation. Le fait de ne pas effectuer un nettoyage approprié peut endommager la machine et provoquer un dysfonctionnement.

Attention! Les fraises sont tranchantes et peuvent causer des dommages. Portez des gants de protection lorsque vous nettoyez la machine.

Essuyez le bas du boîtier de transmission autour des fraises et du bouclier de protection à l'aide d'une brosse. N'utilisez jamais d'eau ou d'autres liquides pour nettoyer la machine. Essuyez le reste de la machine avec un chiffon humide.

Entretien périodique.

Effectuer des inspections régulières sur la machine pour assurer un fonctionnement efficace de la machine. Au moins une fois par session, mettez votre machine en service pour une maintenance complète.

Nettoyage du filtre à air.

La saleté sur le filtre à air entraînera une réduction des performances de la machine. Vérifiez et nettoyez cet élément. Si vous remarquez des dommages ou des altérations au fil, remplacez-le par un nouveau.



Vis de serrage du couvercle du filtre

Remarque : Le moteur ne doit jamais fonctionner sans le filtre à air installé.

Réglage du carburateur.

Le réglage du carburateur est compliqué et ne doit être effectué que par le service technique.

Filtre à carburant.

Le réservoir de carburant est équipé d'un filtre. Celui-ci est situé à l'extrémité du tuyau d'aspiration du carburant et peut être retiré à l'aide d'un fil en forme de crochet.

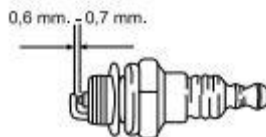
Vérifiez périodiquement le filtre à carburant. Ne laissez pas la saleté pénétrer dans le réservoir de carburant pour éviter que le filtre ne se salisse. Un filtre sale rendra plus difficile le démarrage du moteur et produira des anomalies dans le fonctionnement ou l'arrêt du moteur.

Vérifiez le combustible. Si vous remarquez de la saleté, remplacez-le.

Si l'intérieur du réservoir de carburant est sale, vous pouvez le nettoyer avec de l'essence.

Vérification des bougies d'allumage.

Les problèmes les plus courants lors du démarrage d'une machine sont causés par une bougie d'allumage sale ou défectueuse. Nettoyez la bougie d'allumage et vérifiez-la régulièrement. Vérifiez que la distance entre les électrodes est correcte (0,6 - 0,7 mm).



Nettoyage des ailettes du cylindre.

Les ailettes de cylindre sont responsables du refroidissement du moteur grâce à son contact avec l'air. Ces ailettes doivent toujours être propres et sans aucun matériau entre elles qui limite le passage de l'air. Des ailettes sales provoqueront une surchauffe du moteur et pourraient se gripper. Vérifiez régulièrement l'état des ailettes du cylindre.



Huile de transmission .

La transmission de cette machine est étanche et contient de l'huile qui ne nécessite ni entretien ni remplacement. N'essayez pas de changer l'huile de transmission.

S'il y a de petites fuites d'huile , il est conseillé d'apporter la machine au service technique pour inspection.

Détection et identification des défauts.

Selon les symptômes que vous observez, la cause probable peut être détectée et le problème résolu Dans tous les autres cas, mettez votre machine en service.

Comprendre le cylindre est normal	La bougie d'allumage est très bien	Cause probable	Action Corecctiva
Oui	Oui	Pas de carburant dans le réservoir	Ravitaillement
		Le filtre à essence est sale	Nettoyez le filtre
		Il y a de l'eau dans le carburant	Remplacer
		La station-service utilisée n'est pas adéquate	Remplacez le carburant par un carburant dont l'indice d'octane est adéquat
		Le carburateur est sale	Envoyer votre machine en service
Oui	Non	L'interrupteur est désactivé	Réglez le commutateur sur ON
		La bougie d'allumage est sale	Nettoyez la bougie d'allumage
		Le tuyau de la bougie d'allumage n'est pas bien connecté	Relier
Manque de compression	Oui	La bougie d'allumage est desserrée	Serrer
		Le piston et les bagues sont usés	Envoyez votre machine à Service technique
		Le cylindre est râpé	Envoyez votre machine à Service technique
Le moteur ne tourne pas		Moteur grippé	Envoyez votre machine à Service technique

Symptôme	Cause probable	Mesures correctives
La machine à sonner les cloches	Segments usés	Envoyer votre machine en service
	Piston usagé	Envoyer votre machine en service
	Jeu de vilebrequin	Envoyer votre machine en service
	Jeu d'embrayage	Envoyer votre machine en service
Le moteur se réchauffe Trop	Surutilisation ininterrompue	Prenez des pauses toutes les 10 minutes de Travaillez et laissez le moteur refroidir.
	Tuyau d'échappement sale	Envoyer votre machine en service
	Le carburant ne convient pas	Remplacer le carburant
Le moteur ne va pas Rond	Carburateur sale	Envoyer votre machine en service
	Filtre à air sale	Nettoyez le filtre
	Filtre à carburant sale	Nettoyez le filtre
Le moteur s'arrête ou ne s'arrête pas Supporter la marche au ralenti	Carburateur mal réglé	Envoyer votre machine en service

Transports.

Transportez toujours la machine avec le moteur éteint et la bougie d'allumage déconnectée.

Attendez 5 minutes après l'arrêt de la machine pour qu'elle refroidisse avant de la transporter.

Transportez la machine en la soulevant à travers sa poignée de transport. Ne pas faire glisser la machine prise en charge

dans les fraises. N'oubliez pas que cette machine n'a pas de roues pour le transport et que vous devez la soulever en la prenant par la poignée. Vérifiez les caractéristiques techniques du poids de la machine avant de la soulever pour vous assurer qu'il s'agit d'un poids que vous pouvez supporter.

Transportez toujours la machine en position horizontale. Si vous transportez l'appareil dans des véhicules, fixez-le fermement pour éviter qu'il ne glisse ou ne bascule.

Stockage.

Attendez 5 minutes après l'arrêt de la machine pour qu'elle refroidisse avant de ranger la machine.

Le tuyau d'échappement de la machine continuera d'être chaud après l'arrêt du moteur. Ne stockez jamais la machine dans un endroit proche de matériaux inflammables (herbe sèche, bois...), de gaz ou de combustibles.

Rangez cette machine inactive dans un endroit inaccessible aux enfants et sûr afin qu'elle ne mette personne en danger. La machine hors d'usage doit être stockée propre, sur une surface plane. Entreposer la machine dans un endroit où la plage de température est égale ou supérieure à 0°C ou supérieure à 45°C et avec une humidité relative inférieure à 50 %

Toujours avant de stocker la machine, respectez les points du chapitre de maintenance.

Si vous allez stocker la machine dans un endroit clos, videz le carburant du réservoir car les vapeurs pourraient entrer en contact avec une flamme ou un corps chaud et s'enflammer.

Si vous devez vider le carburant, faites-le à l'extérieur dans un endroit bien ventilé. Ne jetez pas le carburant par terre, récupérez-le dans un récipient approuvé CE.

Recyclage.

Débarrassez-vous de votre appareil de manière écologique. Nous ne devrions pas nous débarrasser des machines et des ordures ménagères. Ses composants en plastique et en métal peuvent être classés selon leur nature et recyclés.

Les matériaux utilisés pour emballer cette machine sont recyclables. Veuillez ne pas jeter l'emballage à la poubelle ménagère. Jetez ces colis dans un point de collecte officiel.



Manuale d'uso IT Motozappe 1G52

SAKAWA®



Indice.

Introduzione.....	41
Sicurezza	41-44
Icone di avviso.....	45
Simboli sulla macchina.....	46
Descrizione della macchina.....	47
Assemblaggio.....	48-51
Messa in servizio.....	51-52
Manutenzione e assistenza.....	53-54
Rilevamento e identificazione dei guasti.....	55-56
Trasporti.....	57
Conservazione.....	57
Riciclaggio.....	57

Introduzione.

Grazie per aver scelto questa macchina. Siamo sicuri che apprezzerai la qualità e le prestazioni di questa macchina, che faciliterà il tuo compito per un lungo periodo di tempo.

Ricorda che questa macchina dispone della più ampia ed esperta rete di assistenza tecnica a cui puoi rivolgerti per la manutenzione della tua macchina, la risoluzione dei problemi e l'acquisto di Ricambios e/o accessori.

Attenzione leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Mancata osservanza di tutte le relative avvertenze e istruzioni

Utilizzare questa macchina solo per l'aerazione delle aree del terreno. Non usare questa zappa per gli altri

Scopi imprevisti. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle previste può causare situazioni pericolose.

Salvare tutti gli avvisi e le istruzioni per riferimento futuro. Se vendi

Questa macchina in futuro ricorda di consegnare questo manuale al nuovo proprietario.

Sicurezza.

Per evitare una manipolazione impropria di questa macchina, leggere tutte le istruzioni in questo manuale prima di utilizzarla per la prima volta. Tutte le informazioni incluse in questo manuale sono rilevanti per la tua sicurezza personale e quella delle persone, degli animali e delle cose intorno a te. Se hai domande sulle informazioni incluse in questo manuale, chiedi a un professionista o vai all'apparecchiatura in cui hai acquistato la macchina.

Utenti.

Questa macchina è stata progettata per essere maneggiata da utenti maggiorenni e che hanno letto e compreso queste istruzioni.

Attenzione! Non permettere ai minori di utilizzare questa macchina.

Attenzione! Non permettere alle persone che non capiscono queste istruzioni di utilizzare questa macchina.

Prima di utilizzare questa macchina, familiarizzare con essa assicurandosi di sapere perfettamente dove sono tutti i comandi, i dispositivi di sicurezza e come dovrebbero essere utilizzati.

Se sei un utente inesperto ti consigliamo di eseguire una pratica minima facendo un lavoro semplice e, se possibile, in compagnia di una persona esperta

Attenzione! Prestare questa macchina solo a persone che hanno familiarità con questo tipo di macchina e sanno come usarla. Prestare sempre il manuale di istruzioni con la macchina in modo che l'utente lo legga attentamente e lo capisca. Questa macchina è pericolosa nelle mani di utenti non addestrati.

Addetto alla sicurezza al.

Sii vigile, osserva cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi questa macchina.

Evitare di inalare i gas di scarico. Questa macchina espelle gas pericolosi come il monossido di carbonio attraverso lo scarico che può causare vertigini, svenimenti o addirittura la morte.

Non utilizzare questa macchina quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci. Un momento di distrazione durante il funzionamento di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

Rimuovere tutte le chiavi o gli utensili manuali dalla macchina e dall'area di lavoro prima di avviare la macchina. Una chiave inglese o un utensile lasciato vicino alla macchina può essere toccato da una parte della macchina che si muove e sporge causando lesioni personali.

Non esagerare. Tieni i piedi ben saldi sul pavimento e mantieni l'equilibrio in ogni momento.

Indossare sempre dispositivi di sicurezza. Indossare sempre protezioni per gli occhi, protezioni per l'udito, guanti, pantaloni lunghi e stivali di sicurezza elevati. L'uso per condizioni adeguate di attrezzature di sicurezza come una maschera antipolvere, guanti di sicurezza, stivali, casco o protezione per le orecchie ridurrà i danni personale. Non indossare sandali o andare a piedi nudi quando si utilizza questa macchina.

Vè adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli.

Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti mobili. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati in pezzi in movimento.

Tenere tutte le parti del corpo lontano dal trapano quando la zappa è in funzione.

Non mettere le mani o i piedi vicino o all'interno di parti mobili. Prima di avviare la motozappa, assicurarsi che la fresa non sia a contatto con alcun oggetto.



Non toccare lo scarico della macchina con il motore acceso, o dopo di esso, lo scarico di questa macchina si riscalda durante il funzionamento e fino a pochi minuti dopo l'arresto del motore.

Sicurezza dell'area di lavoro.

Mentre la motozappa funziona, pietre e oggetti possono uscire dal terreno con forza che può causare lesioni personali. Ispezionare e rimuovere tutti gli oggetti che possono causare danni a voi o alla macchina.

Lavora con una buona illuminazione. Le aree scure causano incidenti.

Non utilizzare questa macchina in atmosfere esplosive così come in presenza di liquidi, gas e polveri infiammabili. Per prevenire i rischi di incendio e garantire una buona ventilazione utilizzare questa macchina in un'area pulita dove non ci sia alcun elemento a meno di 1 metro di distanza.

Non avviare mai questa macchina in aree chiuse come camere da letto o garage. Questa macchina espelle i gas pericolosi attraverso lo scarico che si accumulano nella zona rendendo l'aria in essa contenuta tossica e dannosa per la salute di persone, animali e piante che si trovano all'interno dell'area.

Tenere i bambini lontani e curiosi durante il funzionamento di questa macchina. Le distrazioni possono farti perdere il controllo. Assicurati che nessun bambino, persona o animale entri nella tua area di lavoro.

Non utilizzare questa macchina in aree in cui potrebbero esserci cablaggi o tubi interrati.

Non lasciare la macchina incustodita e in funzione. Se è necessario lasciare la macchina incustodita, spegnere il motore e scollegare il cavo della candela



Sicurezza del carburante e dell'olio.

La benzina e l'olio sono pericolosi, evitare il contatto di benzina o olio con pelle e occhi. Non inalarle o ingerirle. In caso di ingestione di carburante e / o olio andare rapidamente dal medico. Se entra in contatto con carburante o olio, pulirsi abbondantemente con acqua e sapone il prima possibile, se si sente irritato gli occhi o la pelle dopo consultare immediatamente con un medico.



IMPORTANTE: il carburante e l'olio sono altamente infiammabili. Si el
Accensione di carburante , olio o macchina Spegnere il fuoco con un estintore a polvere secca.



La benzina e l'olio sono estremamente infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni. Non fumare e non avvicinare fiamme, scintille o fonti di calore alla macchina.

Aggiungere carburante prima di avviare la macchina. Non rimuovere mai il tappo del carburante mentre il motore è in funzione o quando la macchina è calda.

Assicurarsi che il tappo del gas sia chiuso correttamente durante l'utilizzo della macchina. Assicurati di chiudere correttamente il tappo del gas dopo il rifornimento,

Conservare sempre carburante e olio in contenitori approvati conformi alle normative europee.

Non utilizzare carburante che è stato conservato per più di 2 mesi. Il carburante immagazzinato troppo a lungo renderà più difficile l'avviamento della macchina e si tradurrà in prestazioni del motore insoddisfacenti . Se il carburante è stato nel serbatoio della macchina per più di due mesi, rimuoverlo dalla macchina e sostituirlo con uno in perfette condizioni.

Uso e cura di questa macchina.

Utilizzare questa macchina solo per l'aerazione delle aree del terreno. Non utilizzare questa zappa per altri scopi non intenzionali. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle pianificate può portare a situazioni pericolose.

Utilizzare questa macchina, accessori, utensili, ecc. in conformità con queste istruzioni e nel modo previsto tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da sviluppare. L'uso di questa macchina per applicazioni diverse da quelle previste può causare una situazione pericolosa.

Verificare che tutte le funzionalità di sicurezza siano installate e in buone condizioni.

Ricorda che l'operatore della macchina è responsabile dei pericoli e delle azioni causate ad altre persone o cose. Il fabbricante non è in alcun caso responsabile per danni causati da un uso improprio o scorretto di questa macchina.

Non forzare questa macchina. Usa questa macchina per l'applicazione giusta. Utilizzare la macchina giusta per il tipo di lavoro da svolgere ti permetterà di lavorare meglio e in modo più sicuro.

Prima di iniziare a lavorare con la macchina, controllare che le frese non siano a contatto con alcun oggetto e che possano essere spostate liberamente.

Non utilizzare questa macchina se l'interruttore non commuta tra "chiuso" e "aperto". Qualsiasi macchina che non può essere controllata con l'interruttore è pericolosa e deve essere riparata.

Mantenere questa macchina. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o bloccate, che non vi siano parti rotte o altre condizioni che potrebbero influire sul funzionamento di questa macchina. Ogni volta che questa macchina è danneggiata, ripararla prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da macchine mal mantenute.

Non utilizzare la motozappa su pendii ripidi dove non è possibile garantire la propria sicurezza. Se lavori su pendenze, rallenta il tuo lavoro e assicurati di avere una buona stabilità.

Se le frese si scontrano con un elemento estraneo mentre sono in funzione, arrestare il motore della macchina ed esaminare la macchina prima di continuare. Se si rilevano segni di danni, portare la macchina in assistenza.

Se la macchina inizia a vibrare in modo strano, spegnerla ed esaminarla per trovare la causa. Se non si rileva il motivo, portare la macchina in assistenza. Le vibrazioni sono sempre un'indicazione di un problema nella macchina.

Mantenere le maniglie di questa macchina asciutte e pulite. Le impugnature grasse o oliate sono scivolose e causano perdita di controllo sulla macchina.

Non usare questa zappa con una mano. Afferrare saldamente il manubrio dal manubrio e con entrambe le mani.

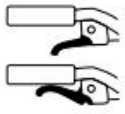
Conservare questa macchina inattiva fuori dalla portata dei bambini.

Servizio.

Fai controllare regolarmente la tua macchina da un servizio di riparazione qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà che la sicurezza di questa macchina sia mantenuta.

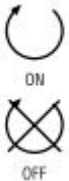
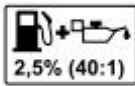
Icone di avviso.

Le icone sulle etichette di avvertenza che appaiono su questa macchina e/o nel manuale indicano le informazioni necessarie per l'uso sicuro di questa macchina .

	Pericolo e attenzione.
	Leggere il manuale di istruzioni e seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.
	Attenzione! Non avvicinare mani o piedi agli strumenti da taglio . Indossare scarpe antinfortunistiche.
	Scollegare il tubo dalla candela prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina. Leggere il manuale di istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina.
	Attenzione Superficie calda.
	Verificare che non vi siano perdite o fuoriuscite di carburante. Fermare la macchina prima del rifornimento.
 Disinserito Occupato	Leva frizione.

Simboli nella macchina.

Al fine di garantire l'uso e la manutenzione sicuri di questa macchina ci sono i seguenti simboli sulla macchina.

	Serbatoio carburante. Situato nel tappo del serbatoio del carburante . MISCELA DI OLIO E BENZINA A 2 TEMPI.
	Posizioni dell'aria: OFF: La direzione di chiusura del motorino di avviamento (CHOKE). Posizione: alloggiamento del filtro dell'aria
	Posizioni dell'aria: ON: l'indirizzo per aprire lo starter (RUN). Posizione: alloggiamento del filtro dell'aria.
	Interruttore ON/OFF Sulla posizione Fuori posizione
	Non usare mai benzina da sola o benzina rovinata! Mescolare benzina senza piombo a 95° e olio motore sintetico a 2 tempi al 2,5% (40:1).

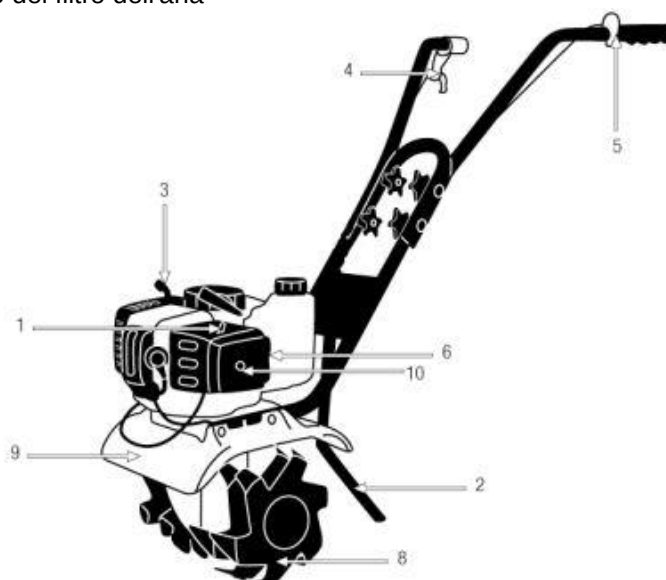
Descrizione della macchina.

Condizioni d'uso.

Utilizzare questa macchina solo per l'aerazione delle aree del terreno. Non utilizzare questa zappa per altri scopi non intenzionali. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle previste può causare situazioni pericolose.

Descrizione dettagliata del prodotto.

11. Leva pneumatica
12. Sperone di profondità
13. Maniglia di avviamento
14. Acceleratore
15. Interruttore ON/OFF
16. Abbecedario
17. Maniglia per il trasporto
18. Frese da taglio
19. Protettore
20. Coperchio del filtro dell'aria



Caratteristiche tecniche.

Descrizione	Zappa a benzina
Marchio	Sakawa
Modello	1G52
Motore	2 tempi
Cilindrata	52
Potenza (KW / min-1)	1,9 / 7.000
Larghezza di lavoro (mm)	240
Diametro fragole (mm)	211
N° di fragole	4
Livello medio di potenza sonora LwA, dB(A)	104,5
Livello di potenza sonora garantito LwA dB(A)	107
Livello medio di pressione sonora LpA dB(A)	94,5
Livello di vibrazione sull'impugnatura (m/s2)	13,628
Peso a secco (kg)	16,5

Le caratteristiche tecniche possono essere modificate senza preavviso.

Assemblaggio.

Distinta base.

Questa macchina include i seguenti articoli che troverai all'interno della scatola:

- Assemblaggio motori e frese da taglio.
- Manubrio superiore .
- Viti di fissaggio superiori del manubrio (x4).
- Falene di serraggio del manubrio superiore (x4).
- Rondelle di fissaggio manubrio superiore (x4).
- Manubrio inferiore .
- Viti di fissaggio manubrio inferiori (x2).
- Dadi di fissaggio manubrio inferiori (x2).
- Clip per cavi (x4).
- Riprese.
- Gruppo di bloccaggio perno e tiraggio.
- Manuale di istruzioni.

Assemblaggio.

Inserire le punte del manubrio inferiore (A) nelle scanalature tra il motore (B) e la protezione (C).

2. Posizionare 2 clip per cavi (D) sulle viti (F).

3. Inserire le viti (F) sul lato destro della macchina attraverso i fori nel manubrio inferiore fino a quando le punte non fuoriescono attraverso i fori nel manubrio inferiore sul manubrio inferiore a sinistra della macchina.



4. Posizionare 2 clip per cavi (D) sulla punta delle viti sul lato sinistro.



5. Installare i dadi (E) sulle viti (F).

6. Posizionare il cavo dell'interruttore ON/OFF sul lato sinistro della macchina tenendolo vicino alle clip del cavo (D).

7. Posizionare il cavo acceleratore sul lato destro della macchina tenendolo premuto vicino alle clip del cavo (D).

8. Stringere i dadi (E).

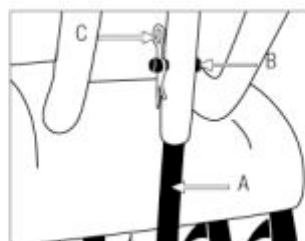
Installazione del manubrio superiore.

Installare il manubrio superiore (A) inserendo le viti (B) con le rondelle (C) e avvitare saldamente le manopole con dado (D).



Installazione dello sperone di profondità.

1. Posizionare lo sperone (A) all'altezza desiderata.
2. Inserire il perno (B).
3. Tenere il perno con la gru (C).



Installazione del cavo dell'acceleratore.



Inserire la testa del cavo nella sua posizione sulla leva dell'acceleratore.

Installazione del cavo dell'interruttore on/off.

Collegare i due terminali

Punti di controllo **prima della messa in** servizio.

Controllare la macchina per parti allentate (viti, dadi, alloggiamenti, ecc.) e danni. Stringere, riparare o sostituire le parti che hai trovato in cattive condizioni. Assicurati che non ci siano perdite o perdite di olio. Non utilizzare la macchina se è danneggiata o regolata in modo errato. Assicurarsi che le protezioni di sicurezza siano installate correttamente e in perfette condizioni.

Installazione dell'altezza dello sperone di profondità.

Prima di avviare la macchina, regolare l'altezza dello sperone di profondità all'altezza di lavoro desiderata.

Miscela di benzina e olio.



Utilizzare benzina senza piombo a 95 ottani e olio sintetico per motori a due tempi. Carburante per motori: mescolare olio sintetico e benzina (benzina 40: olio 1 = 2,5%).

Mescolare benzina e olio in un contenitore approvato CE.

Non utilizzare carburante che è stato conservato per più di 2 mesi. Il carburante immagazzinato troppo a lungo renderà più difficile l'avviamento della macchina e si tradurrà in prestazioni del motore insoddisfacenti. Se il carburante è rimasto nel serbatoio della macchina per più di due mesi, rimuoverlo dalla macchina e sostituirlo con uno in perfette condizioni.

Rifornimento in macchina:

1. Scegli una zona adatta per eseguire questa operazione.
2. Agitare il contenitore in cui si ha la miscela di benzina e olio già preparata.
3. Rimuovere il tappo del carburante e riempire con la miscela benzina-olio.
4. Chiudere saldamente il tappo del serbatoio del carburante e rimuovere il carburante che potrebbe essere stato versato all'esterno con un panno asciutto.

AVVERTENZE:

Arrestare il motore prima del rifornimento, scollegare la candela e attendere che la marmitta si raffreddi.



Non eseguire mai questa operazione in un luogo chiuso o non ventilato. Separare almeno 3 metri dall'area in cui si è fatto rifornimento prima di avviare la macchina. Non rimuovere il tappo del carburante mentre il motore è in funzione.

Mettere in marcia e fermarsi.

Prima di avviare la macchina assicurarsi che le parti mobili della macchina non siano in contatto con alcun oggetto.

Avviamento a freddo del motore.

1. Stringere la pompa di adescamento del carburatore più volte (da 7 a 10 volte) per assicurarsi che il carburante abbia raggiunto il carburatore.

2. Impostare la leva dell'aria sulla posizione CHOKE (OFF).



3. Tenere la zappa con la mano sinistra sul manubrio e tirare la corda di avviamento fino a quando il motore esplode o si avvia.

4. Posizionare la leva dell'aria in posizione RUN (ON - Posizione di lavoro normale).



5. Se la macchina non si è avviata (hai sentito solo un'esplosione) tirare di nuovo la corda di avviamento fino a quando non si avvia.

6. Lasciare riscaldare il motore per alcuni minuti prima di iniziare a utilizzare la macchina.

Avviamento a caldo del motore .

Nel caso in cui la macchina sia calda, assicurarsi che la leva dell'aria sia in posizione RUN (ON) e tirare la corda di avviamento fino a quando il motorino di avviamento avvia il motore.

Se dopo alcuni tentativi la macchina non si avvia seguire i passaggi di partenza con il motore freddo.

Spegnimento del motore.

Smetti di accelerare e lascia il motore al minimo per mezzo minuto. Spegner il motore premendo l'interruttore.



Messa in servizio.

Utilizzare questa macchina solo per gli usi per i quali è progettata. L'uso di questo Una zappa per qualsiasi altro uso è pericolosa e può causare danni all'utente e/o alla macchina.

Non avvicinarsi alle frese della zappa quando il motore è in funzione.

Se si scivola o si perde l'equilibrio o si cade, rilasciare immediatamente il grilletto dell'acceleratore.

Non fare affidamento esclusivamente sulle caratteristiche di sicurezza di questa macchina.

Non utilizzare questa macchina se si è affaticati, malati, hanno assunto farmaci, narcotici, o alcol. La mancanza di riposo e l'affaticamento possono portare a incidenti o danni.

Non utilizzare questa macchina di notte, nella nebbia o con visibilità ridotta che non consente di vedere chiaramente l'area di lavoro.

Limitare il tempo di utilizzo continuo di questa macchina a 10 minuti e riposare tra 10 e 20 minuti tra ogni sessione.

Lavora con la macchina a un ritmo appropriato che ti permetta di camminare. Non eseguire mentre si lavora con la macchina.

Non lasciare mai questa macchina incustodita.

Non permettere a nessuno di entrare nel perimetro di lavoro. Questo perimetro di lavoro deve essere di 15 metri ed è un'area pericolosa.

Pulire l'area di lavoro e rimuovere tutti gli ostacoli che possono causare incidenti.

Non utilizzare accessori su questa macchina ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra azienda in quanto il loro utilizzo potrebbe causare gravi danni all'utente, alle persone vicine alla macchina e alla macchina stessa.

Bloccaggio della macchina e guida.

Mentre si lavora, tenere sempre saldamente la zappa con entrambe le mani sulle maniglie.

Attenzione! Non usare la zappa con una mano.

Attenzione! La zappa a motore può rimbalzare verso l'alto o saltare in avanti inaspettatamente, se i denti colpiscono con qualcosa di duro che è sepolto come grandi pietre, radici o tronchi, se il terreno è molto duro o se il terreno è ghiacciato. Tenere sempre saldamente la zappa con entrambe le mani.

Lavora con le zappe.

Utilizzare questa macchina esclusivamente per l'aerazione delle aree del terreno o il diserbo. Non utilizzare questa macchina per lavorare in spazi pubblici o per svolgere lavori professionali in agricoltura.

Prima di iniziare a lavorare con la macchina, verificare che le frese non siano a contatto con alcun oggetto e possano essere spostate liberamente.

Aerazione della terra.

Questa macchina può rimuovere lo sporco per una facile aerazione.

Per aerare la terra:

1. Metti la zappa nell'area di lavoro.
2. Regolare l'altezza dello sperone di profondità all'altezza di lavoro desiderata.
3. Avviare la zappa.
4. Accelerare il motore e le frese inizieranno a girare
5. Premere leggermente la zappa motore per inchiodare lo sperone profondo. Maggiore è la pressione, maggiore è la profondità.
6. Mantieni un ritmo adeguato in modo che le fragole abbiano il tempo di sbriciolare il terreno.

Consigli per l'uso.

Le frese mobili tireranno la macchina in avanti, se si contrasta inchiodando maggiormente lo sperone della zappa motore le fragole penetreranno maggiormente nel terreno. Se la motozappa affonda e non si muove in avanti, sollevare il manubrio in modo che lo sperone non scavi nel terreno e spostare il manubrio a destra e a sinistra fino a quando non viene rilasciato. Quando lavori su pendenze, posizionati sempre un po' più in alto della pendenza in modo che la macchina sia sempre sotto di te.

Manutenzione e assistenza.

Rimozione dei dispositivi di sicurezza, manutenzione impropria o sostituzione di Le parti con pezzi di ricambio non originali possono causare gravi lesioni personali.

Non modificare i meccanismi di controllo della macchina o le limitazioni del regime del motore per aumentare il regime del motore.

L'obiettivo della manutenzione e dell'assistenza è garantire che la vostra macchina funzioni sempre nelle migliori condizioni di sicurezza ed efficienza. Seguire le raccomandazioni consigliate e i periodi di manutenzione in questo manuale.

È sempre necessario spegnere il motore, scollegare la candela e verificare che l'utensile da taglio sia fermo prima di pulire, trasportare o modificare l'utensile da taglio. Prima di eseguire qualsiasi manutenzione sulla macchina o riparazione, assicurarsi che il motore sia fermo e rimuovere il tubo dalla candela. Leggere il manuale di istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina.

AVVERTIMENTO! Non modificare la macchina o gli elementi di taglio. L'uso improprio di questi articoli può causare GRAVI LESIONI PERSONALI O MORTE.

Mantenere pulita la macchina, in particolare l'area del serbatoio del carburante e le aree vicino al filtro dell'aria. Per ridurre i rischi di incendio, mantenere il motore, la marmitta e l'area intorno al serbatoio del carburante puliti, privi di vegetazione o grasso.

Non tentare mai le impostazioni sulla macchina se la macchina è in esecuzione. Eseguire tutta la manutenzione della macchina con essa posizionata su una superficie piana e trasparente.

Utilizzare sempre ricambi idonei al fine di ottenere adeguate prestazioni del prodotto ed evitare danni e rischi per la macchina e l'utilizzatore. I pezzi di ricambio devono essere acquistati presso il servizio tecnico del rivenditore. L'uso di altri pezzi di ricambio può causare rischi, danni all'utente, alle persone intorno e alla macchina.

Non regolare il carburatore. Se necessario, portare la macchina in assistenza. L'impostazione del

Il carburatore è complicato e dovrebbe essere fatto solo dal servizio tecnico. Una regolazione errata del carburatore può causare danni al motore e deve essere motivo di annullamento della garanzia.

Manutenzione dopo il lavoro.

Eseguire le seguenti operazioni di manutenzione e cura quando si finisce di lavorare con la macchina per garantire il corretto funzionamento di questa macchina in occasioni future.

Controllo genetico.

- Controllare che le frese siano saldamente fissate alla trasmissione. Stringere, se necessario, le fragole.
- Controllare il tagliente e le condizioni delle fragole. Affilare o sostituire le fragole quando necessario. Si raccomanda che queste operazioni siano eseguite in un servizio tecnico.

Pulizia delle frese e della macchina.

Attenzione! Pulire sempre la macchina dopo l'uso. La mancata esecuzione di una corretta pulizia può causare danni alla macchina e causarne il malfunzionamento.

Attenzione! Le fragole sono taglienti e possono causare danni. Indossare guanti protettivi durante la pulizia della macchina.

Pulire il fondo della cassa di trasmissione attorno alle frese e allo schermo protettivo con una spazzola. Non utilizzare mai acqua o altri liquidi per pulire la macchina. Pulire il resto della macchina con un panno umido.

Manutenzione periodica.

Eseguire ispezioni regolari sulla macchina per garantire un funzionamento efficiente della macchina. Almeno una volta per sessione portare la macchina in assistenza per la manutenzione completa.

Pulizia del filtro dell'aria .

Lo sporco sul filtro dell'aria causerà una riduzione delle prestazioni della macchina. Controlla e pulisci questo articolo. Se noti danni o alterazioni al filtro, sostituiscilo con uno nuovo.



Vite di serraggio del coperchio del filtro

Nota: il motore non dovrebbe mai funzionare senza il filtro dell'aria installato.

Regolazione del carburatore.

La regolazione del carburatore è complicata e dovrebbe essere eseguita solo dal servizio tecnico.

Filtro carburante .

Il serbatoio del carburante è dotato di un filtro. Questo si trova all'estremità del tubo di aspirazione del carburante e può essere rimosso con l'aiuto di un filo a forma di gancio .

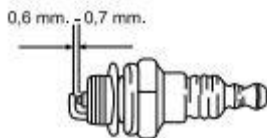
Controllare periodicamente il filtro del carburante. Non lasciare che lo sporco entri nel serbatoio del carburante per evitare che il filtro si sporchi. Un filtro sporco renderà più difficile avviare il motore e produrrà anomalie nel funzionamento o nell'arresto del motore.

Controllare il combustibile. Se noti sporcizia sostituiscilo.

Se l'interno del serbatoio del carburante è sporco puoi pulirlo con benzina.

Verifica della candela.

I problemi più comuni quando si avvia una macchina sono causati da una candela sporca o difettosa. Pulire la candela e controllarla regolarmente. Verificare che la distanza tra gli elettrodi sia corretta (0,6 - 0,7 mm).



Pulizia delle alette del cilindro.

Le alette del cilindro sono responsabili del raffreddamento del motore grazie al suo contatto con l'aria. Queste alette devono essere sempre pulite e senza alcun materiale tra loro che limiti il passaggio dell'aria. Le pinne sporche causeranno il surriscaldamento del motore e potrebbero bloccarsi. Controllare regolarmente le condizioni delle alette del cilindro.



Olio trasmissione .

La trasmissione di questa macchina è a tenuta stagna e ha olio all'interno che non richiede manutenzione o sostituzione. Non tentare di cambiare l'olio della trasmissione.

Se ci sono piccole perdite d'olio è consigliabile portare la macchina al servizio tecnico per l'ispezione.

Rilevamento e identificazione dei guasti.

A seconda dei sintomi osservati, la causa probabile può essere rilevata e il problema risolto. In ogni altro caso portare la macchina in assistenza.

Capire il cilindro è normale	La candela va bene	Causa probabile	Azione Corecctiva
Sì	Sì	Nessun carburante nel serbatoio	Rifornimento
		Il filtro della benzina è sporco	Pulire il filtro
		C'è acqua nel carburante	Sostituire
		La stazione di servizio usata non è adeguata	Sostituire il carburante con uno con un numero di ottano adeguato
		Il carburatore è sporco	Invia la tua macchina in assistenza
Sì	No	L'interruttore è spento	Impostare l'interruttore su ON
		La candela è sporca	Pulire la candela
		Il tubo della candela non è ben collegato	Connettersi
Mancanza di compressione	Sì	La candela è allentata	Stringere
		Il pistone e gli anelli sono usurati	Invia la tua macchina a Servizio tecnico
		Il cilindro è grattugiato	Invia la tua macchina a Servizio tecnico
Il motore non ruota		Motore afferrato	Invia la tua macchina a Servizio tecnico

Sintomo	Causa probabile	Azione correttiva
La macchina che suona la campana	Segmenti usurati	Invia la tua macchina in assistenza
	Pistone usato	Invia la tua macchina in assistenza
	Gioco dell'albero motore	Invia la tua macchina in assistenza
	Gioco frizione	Invia la tua macchina in assistenza
Il motore si scalda Troppo	Uso eccessivo ininterrotto	Fai delle pause ogni 10 minuti di lavoro e lascia raffreddare il motore.
	Tubo di scarico sporco	Invia la tua macchina in assistenza
	Il carburante non è adatto	Sostituire il carburante
Il motore non va rotondo	Carburatore sporco	Invia la tua macchina in assistenza
	Filtro dell'aria sporca	Pulire il filtro
	Filtro carburante sporco	Pulire il filtro
Il motore si arresta o non si ferma Sopportare l'ozio	Carburatore scarsamente regolato	Invia la tua macchina in assistenza

Trasporti.

Trasportare sempre la macchina con il motore spento e la candela scollegata.

Attendere 5 minuti dopo che la macchina è stata spenta per raffreddarla prima di trasportarla.

Trasportare la macchina sollevandola attraverso la maniglia di trasporto. Non trascinare il computer supportato

nelle fragole. Ricorda che questa macchina non ha ruote per il trasporto e che devi sollevarla prendendola per la maniglia. Controllare le caratteristiche tecniche per il peso della macchina prima di sollevarla per assicurarsi che sia un peso che è possibile sostenere.

Trasportare sempre la macchina in posizione orizzontale. Se si trasporta l'apparecchio nei veicoli, fissarlo saldamente per evitare che scivoli o si ribalti.

Conservazione.

Attendere 5 minuti dopo lo spegnimento della macchina affinché si raffreddi prima di riporla.

Il tubo di scarico della macchina continuerà ad essere caldo dopo lo spegnimento del motore. Non conservare mai la macchina in luoghi vicini a materiali infiammabili (erba secca, legno...), gas o combustibili.

Conservare questa macchina inattiva in un luogo non accessibile ai bambini e sicuro in modo che non metta in pericolo alcuna persona. La macchina fuori uso deve essere conservata pulita, su una superficie piana. Conservare la macchina in un luogo in cui l'intervallo di temperatura non sia inferiore a 0°C o superiore a 45°C e con un'umidità relativa inferiore al 50%

Sempre prima di riporre la macchina rispettare i punti del capitolo manutenzione.

Se hai intenzione di conservare la macchina in un luogo chiuso, svuota il carburante dal serbatoio poiché i vapori potrebbero entrare in contatto con una fiamma o un corpo caldo e accendersi.

Se devi svuotare il carburante, fallo all'esterno in un'area ben ventilata. Non gettare il carburante a terra, raccoglierlo in un contenitore approvato CE.

Riciclaggio.

Smaltisci il tuo apparecchio in modo ecologico. Non dovremmo sbarazzarci delle macchine insieme ai rifiuti domestici. I suoi componenti in plastica e metallo possono essere classificati in base alla loro natura e riciclati.

I materiali utilizzati per imballare questa macchina sono riciclabili. Si prega di non gettare l'imballaggio nella spazzatura domestica. Getta via questi pacchetti in un punto di raccolta dei rifiuti ufficiale.



Manual do Utilizador PT Motoenxada 1G52

SAKAWA®



Índice.

Introdução.....	60
Segurança	60-63
Ícones de aviso	64
Símbolos na máquina	65
Descrição da máquina.....	66
Assembleia.....	67-70
Comissionamento.....	70-71
Manutenção e serviço.....	72-73
Deteção e identificação de falhas.....	74-75
Transportes.....	76
Arrumos.....	76
Reciclagem.....	76

Introdução.

Obrigado por escolher esta máquina. Temos certeza de que você apreciará a qualidade e o desempenho desta máquina, o que facilitará sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a mais ampla e especializada rede de assistência técnica à qual você pode ir para a manutenção da sua máquina, solução de problemas e compra de Recambios e/ou acessórios.

Atenção: leia todos os avisos e instruções de segurança. Inobservância de todas as advertências e instruções relacionadas

Use esta máquina apenas para arejar áreas de solo. Não use esta enxada para outros Finalidades imprevistas. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode causar situações perigosas.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura. Se você vende Esta máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

Segurança.

Para evitar o manuseamento inadequado desta máquina, leia todas as instruções deste manual antes de a utilizar pela primeira vez. Todas as informações incluídas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas ao seu redor. Se você tiver alguma dúvida sobre as informações incluídas neste manual, pergunte a um profissional ou vá até o equipamento onde você comprou a máquina.

Utilizadores.

Esta máquina foi concebida para ser manuseada por utilizadores maiores de idade e que tenham lido e compreendido estas instruções.

Atenção! Não permita que menores utilizem esta máquina.

Atenção! Não permita que pessoas que não compreendem estas instruções utilizem esta máquina.

Antes de utilizar esta máquina, familiarize-se com ela, certificando-se de que sabe perfeitamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como deve ser utilizada.

Se você é um usuário inexperiente, recomendamos que você execute uma prática mínima fazendo um trabalho simples e, se possível, na companhia de uma pessoa experiente

Atenção! Apenas empreste esta máquina a pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e saibam como usá-la. Empréstimo sempre o manual de instruções com a máquina para que o utilizador o leia atentamente e o compreenda. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

Pessoa de Segurançaal.

Esteja alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar esta máquina.

Evite inalar gases de escape. Esta máquina expelle gases perigosos como o monóxido de carbono através do escape que podem causar tonturas, desmaios ou até mesmo a morte.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante o funcionamento desta máquina pode causar ferimentos pessoais graves.

Remova todas as teclas ou ferramentas manuais da máquina e da área de trabalho antes de iniciar a máquina. Uma chave inglesa ou ferramenta deixada perto da máquina pode ser tocada por uma parte da máquina em movimento e projeção causando danos pessoais.

Não exagere. Mantenha os pés firmes no chão e mantenha o equilíbrio em todos os momentos.

Use sempre equipamento de segurança. Use sempre proteção ocular, protetor auditivo, luvas, calças compridas e botas de alta segurança. O uso para condições adequadas de equipamentos de segurança, como uma máscara antipoeira, luvas de segurança, botas, capacete ou proteção auricular reduzirá os danos pessoais. Não use sandálias ou ande descalço ao usar esta máquina.

Vé adequado. Não use roupas largas ou joias.

Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas longe de peças móveis. Roupas soltas, joias ou cabelos longos podem ser pegos em peças em movimento.

Mantenha todas as partes do corpo afastadas da broca quando a enxada estiver a funcionar.

Não coloque as mãos ou os pés perto ou dentro de peças móveis. Antes de ligar a enxada do motor, certifique-se de que a fresadora não está em contacto com qualquer objeto.



Não toque no escape da máquina com o motor ligado, ou depois dele, o escape desta máquina aquece durante o funcionamento e até alguns minutos após a paragem do motor.

Segurança da área de trabalho.

Enquanto a enxada motorizada funciona, pedras e objetos podem sair do solo com força que pode causar danos pessoais. Inspeção e remova todos os objetos que possam causar danos a si ou à máquina.

Trabalhe com boa iluminação. Áreas escuras causam acidentes.

Não utilize esta máquina em atmosferas explosivas, bem como na presença de líquidos, gases e poeiras inflamáveis. Para prevenir riscos de incêndio e garantir uma boa ventilação, use esta máquina em uma área limpa onde não haja nenhum elemento a menos de 1 metro de distância.

Nunca ligue esta máquina em áreas fechadas, como quartos ou garagens. Esta máquina expõe gases perigosos através do escape que se acumulará na área tornando o ar nela tóxico e prejudicial à saúde de pessoas, animais e plantas que estão dentro da área.

Mantenha as crianças afastadas e curiosas enquanto opera esta máquina. As distrações podem fazer com que você perca o controle. Certifique-se de que nenhuma criança, pessoa ou animal entra na sua área de trabalho.

Não utilize esta máquina em áreas onde possa haver fiação ou tubos enterrados.

Não deixe a máquina autônoma e funcionando. Se tiver de deixar a máquina sem vigilância, desligue o motor e desligue o cabo da vela de ignição.



Segurança de combustíveis e óleos.

Gasolina e óleo são perigosos, evitar o contato de gasolina ou óleo com a pele e olhos. Não os inale nem engula. Em caso de ingestão de combustível e/ou óleo vá rapidamente ao seu médico. Se entrar em contacto com combustível ou óleo, limpe-se com bastante água e sabão o mais rapidamente possível, se sentir irritação nos olhos ou na pele depois consulte imediatamente com um médico.



IMPORTANTE: O combustível e o óleo são altamente inflamáveis. Si el Combustível , óleo ou máquina de ignição Apagar o fogo com um extintor de pó seco.



A gasolina e o óleo são extremamente inflamáveis e explosivos sob certas condições. Não fume e não aproxime chamas ou fontes de calor da máquina.

Adicione combustível antes de ligar a máquina. Nunca remova a tampa de combustível enquanto o motor estiver em funcionamento ou quando a máquina estiver quente.

Certifique-se de que a tampa do gás está devidamente fechada enquanto utiliza a máquina. Certifique-se de que fecha corretamente a tampa do gás após o reabastecimento,

Armazene sempre combustível e óleo em recipientes aprovados que estejam em conformidade com os regulamentos europeus.

Não utilize combustível armazenado há mais de 2 meses. O combustível armazenado por muito tempo dificultará o arranque da máquina e resultará num desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível estiver no tanque da máquina há mais de dois meses, retire-o da máquina e substitua-o por um em perfeitas condições.

Uso e cuidados com esta máquina.

Use esta máquina apenas para arejar áreas de solo. Não utilize esta enxada para outros fins não intencionais. A utilização desta máquina para operações diferentes das planeadas pode conduzir a situações perigosas.

Utilize esta máquina, acessórios, ferramentas, etc., de acordo com estas instruções e da forma fornecida, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a desenvolver. A utilização desta máquina para outras aplicações que não as pretendidas pode causar uma situação perigosa.

Verifique se todos os elementos de segurança estão instalados e em boas condições.

Lembre-se que o operador da máquina é responsável pelos perigos e ações causadas a outras pessoas ou coisas. O fabricante não será, em caso algum, responsável por danos causados pela utilização incorreta ou incorreta desta máquina.

Não force esta máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usar a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito permitirá que você trabalhe melhor e com mais segurança.

Antes de começar a trabalhar com a máquina, verifique se as fresadoras não estão em contato com nenhum objeto e se podem ser movidas livremente.

Não utilize esta máquina se o interruptor não alternar entre "fechado" e "aberto". Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

Mantenha esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhadas ou bloqueadas, se não há peças partidas ou outras condições que possam afetar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina estiver danificada, repare-a antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por máquinas mal conservadas.

Não utilize a enxada motorizada em declives acentuados onde não possa garantir a sua segurança. Se trabalha em declives, reduza o ritmo do seu trabalho e certifique-se de que tem uma boa estabilidade.

Se as fresadoras colidirem com qualquer elemento estranho enquanto estão em funcionamento, pare o motor da máquina e examine a máquina antes de continuar. Se detetar quaisquer sinais de danos, leve a sua máquina para manutenção.

Se a máquina começar a vibrar estranhamente, desligue-a e examine-a para encontrar a causa. Se não detetar o motivo, leve a sua máquina ao serviço. As vibrações são sempre um indício de um problema na máquina.

Mantenha as pegas desta máquina secas e limpas. As pegas gordurosas ou oleosas são escorregadias e causam perda de controlo sobre a máquina.

Não utilize esta enxada com uma mão. Segure o guiador pelo guiador firmemente e com as duas mãos.

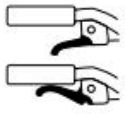
Guarde esta máquina ociosa fora do alcance das crianças.

Serviço.

Faça com que a sua máquina seja verificada regularmente por um serviço de reparação qualificado utilizando apenas peças sobresselentes idênticas. Isso garantirá que a segurança desta máquina seja mantida.

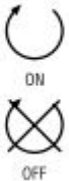
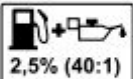
Ícones de aviso.

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e/ou no manual indicam as informações necessárias para a utilização segura desta máquina.

	Perigo e Atenção.
	Leia o manual de instruções e siga as instruções e avisos de segurança.
	Atenção! Não aproxime as mãos ou os pés de instrumentos cortantes. Use calçado de segurança.
	Desconecte o tubo da vela antes de executar qualquer operação na máquina. Leia o manual de instruções antes de executar qualquer operação na máquina.
	Atenção Superfície quente.
	Verifique se não há vazamentos ou derramamentos de combustível. Pare a máquina antes de reabastecer.
 Desengajar Engajado	Alavanca da embraiagem.

Símbolos na máquina.

A fim de garantir o uso seguro e manutenção desta máquina, existem os seguintes símbolos na máquina.

	Tanque de combustível. Localizado na tampa do tanque de combustível. MISTURA DE ÓLEO E GASOLINA A 2 TEMPOS.
	Posições aéreas: OFF: A direção para fechar o motor de arranque (CHOKE). Posição: Carcaça do filtro de ar
	Posições aéreas: ON: O endereço para abrir o starter (RUN). Posição: Carcaça do filtro de ar.
	Interruptor ON/OFF Na posição Fora da posição
	Nunca use gasolina sozinha ou gasolina estragada! Misture gasolina sem chumbo de 95° e um óleo de motor sintético a 2 tempos de 2,5% (40:1).

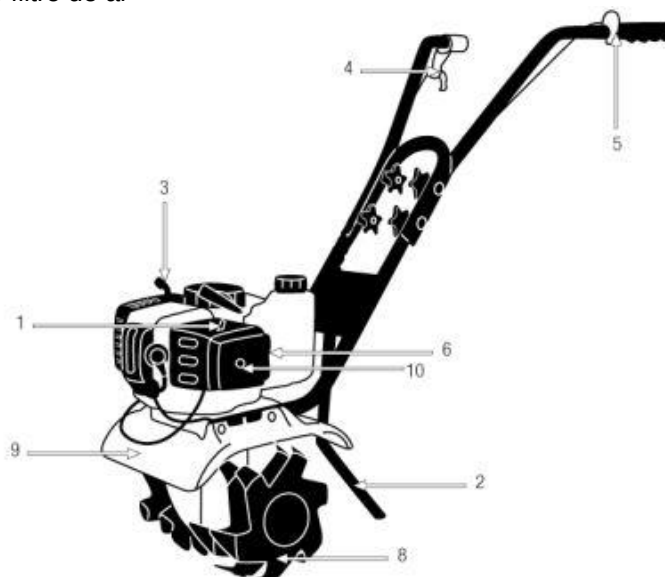
Descrição da máquina.

Condições de utilização.

Use esta máquina apenas para arejar áreas de solo. Não utilize esta enxada para outros fins não intencionais. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode causar situações perigosas.

Descrição detalhada do produto.

1. Alavanca pneumática
2. Esporão de profundidade
3. Pega de arranque
4. Acelerador
5. Interruptor ON/OFF
6. Cartilha
7. Alça de transporte
8. Corte de fresas
9. Protetor
10. Tampa do filtro de ar



Características técnicas.

Descrição	Enxada a gasolina
Marca	Sakawa
Modelo	1G52
Motores	2-tempos
Cilindrara	52
Potência (KW / min-1)	1,9 / 7.000
Largura de trabalho (mm)	240
Diâmetro dos morangos (mm)	211
Nº de morangos	4
Nível médio de potência sonora LwA, dB(A)	104,5
Nível de potência sonora garantido LwA dB(A)	107
Nível médio de pressão sonora LpA dB(A)	94,5
Nível de vibração no punho (m/s2)	13,628
Peso seco (kg)	16,5

As características técnicas podem ser alteradas sem aviso prévio.

Montagem.

Lista de materiais.

Esta máquina inclui os seguintes itens que você encontrará dentro da caixa:

- Montagem de motores e corte de fresadoras .
- Guiador superior .
- Parafusos de fixação do guiador superior (x4).
- Traças de fixação do guiador superior (x4).
- Anilhas de fixação do guiador superior (x4).
- Guiador inferior .
- Parafusos de fixação inferiores do guiador (x2).
- Porcas de fixação do guiador inferior (x2).
- Clipes de cabos (x4).
- Tiro.
- Grupo de fixação de pinos e rascunhos.
- Manual de instruções.

Montagem.

Insira as pontas do guiador inferior (A) nos sulcos entre o motor (B) e o protetor (C).

2. Coloque 2 grampos de cabo (D) nos parafusos (F).

3. Insira os parafusos (F) no lado direito da máquina através dos orifícios no guiador inferior até que as pontas saiam através dos orifícios no guiador inferior no lado esquerdo da máquina.



4. Coloque 2 grampos de cabo (D) nas pontas dos parafusos do lado esquerdo.



5. Instale as porcas (E) nos parafusos (F).

6. Coloque o cabo do interruptor ON/OFF no lado esquerdo da máquina, segurando-o pelos clipes do cabo (D).

7. Coloque o cabo do acelerador no lado direito da máquina segurando-o pelos grampos do cabo (D).

8. Aperte as nozes (E).

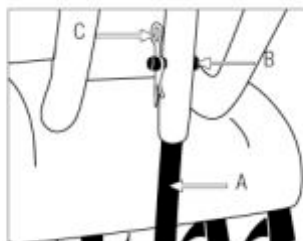
Instalação do guiador superior.

Instale o guiador superior (A) inserindo os parafusos (B) com as anilhas (C) e aparafuse os botões com porca (D) apertando firmemente.



Instalação do esporão de profundidade.

1. Coloque o esporão (A) na altura desejada.
2. Insira o pino (B).
3. Segure o pino com a grua (C).



Instalação do cabo do acelerador.



Insira a cabeça do cabo na sua localização na alavanca do acelerador.

Instalação do cabo do interruptor on/off.

Ligue os dois terminais

Pontos de verificação **antes do comissionamento** .

Verifique a máquina quanto a peças soltas (parafusos, porcas, caixas, etc.) e danos. Aperte, repare ou substitua peças que encontrou em mau estado. Certifique-se de que não há fugas ou fugas de óleo. Não utilize a máquina se esta estiver danificada ou mal ajustada. Certifique-se de que as proteções de segurança estão corretamente instaladas e em perfeitas condições.

Instalação da altura do esporão de profundidade.

Antes de ligar a máquina, ajuste a altura do esporão de profundidade para a altura de trabalho desejada.

Mistura de gasolina e óleo.



Use gasolina sem chumbo de 95 octanas e óleo sintético para motores de dois tempos. Combustível para motor: Misture óleo sintético e gasolina (Gasolina 40: óleo 1= 2,5%).

Misture gasolina e óleo em um recipiente aprovado pela CE.

Não utilize combustível armazenado há mais de 2 meses. O combustível armazenado por muito tempo dificultará o arranque da máquina e resultará num desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível estiver no tanque da máquina por mais de dois meses, retire-o da máquina e substitua-o por um em perfeitas condições.

Reabastecimento na máquina:

1. Escolha uma zona adequada para executar esta operação.
2. Agite o recipiente em que tem a mistura de gasolina e óleo já preparada.
3. Retire a tampa do combustível e volte a encher com a mistura gasolina-óleo.
4. Feche bem a tampa do reservatório de combustível e retire qualquer combustível que possa ter sido derramado no exterior com um pano seco.

ADVERTÊNCIAS:

Pare o motor antes de reabastecer, desligue a vela de ignição e espere o silenciador arrefecer.



Nunca realize esta operação num local fechado ou não ventilado. Separe pelo menos 3 metros da área onde reabasteceu antes de ligar a máquina. Não retire a tampa do combustível enquanto o motor estiver em funcionamento.

Colocar macrha e parar.

Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que as partes móveis da máquina não estão em contacto com qualquer objeto.

Arranque a frio do motor.

1. Aperte a bomba de escorvamento do carburador várias vezes (7 a 10 vezes) para garantir que o combustível atingiu o carburador.
2. Ajuste a alavanca de ar para a posição CHOKE (OFF).



3. Segure a enxada do motor com a mão esquerda no guiador e puxe a corda de arranque até o motor explodir ou arrancar.

4. Coloque a alavanca de ar na posição RUN (ON - Normal Working Position).



5. Se a máquina não tiver arrancado (só ouviu uma explosão) puxe novamente a corda de arranque até arrancar.

6. Deixe o motor aquecer durante alguns minutos antes de começar a utilizar a máquina.

Arranque a quente do motor .

No caso de a máquina estar quente, certifique-se de que a alavanca de ar está na posição RUN (ON) e puxe a corda de arranque até que o motor de arranque inicie a motor.

Se, após algumas tentativas, a máquina não arrancar, siga os passos de arranque com o motor frio.

Desligamento do motor.

Pare de acelerar e deixe o motor em marcha lenta durante meio minuto. Desligue o motor pressionando o interruptor.



Comissionamento.

Utilize esta máquina apenas para as utilizações para as quais foi concebida. A utilização desta seringa

Uma enxada para qualquer outro uso é perigosa e pode causar danos ao usuário e/ou à máquina.

Não se aproxime das fresas da enxada quando o motor estiver em funcionamento.

Se escorregar, perder o equilíbrio ou cair, solte o gatilho do acelerador imediatamente.

Não confie apenas nos recursos de segurança desta máquina.

Não use esta máquina se estiver cansado, doente, tiver tomado medicamentos, narcóticos ou álcool. A falta de descanso e a fadiga podem levar a acidentes ou danos.

Não utilize esta máquina à noite, com nevoeiro ou com visibilidade reduzida que não lhe permita ver claramente a área de trabalho.

Limite o tempo de uso contínuo desta máquina a 10 minutos e descanse entre 10 e 20 minutos entre cada sessão.

Trabalhe com a máquina a um ritmo adequado que lhe permita andar. Não execute enquanto estiver a trabalhar com a máquina.

Nunca deixe esta máquina sem vigilância.

Não permita que ninguém entre no perímetro de trabalho. Este perímetro de trabalho deve ser de 15 metros e é uma área perigosa.

Limpe a área de trabalho e remova todos os obstáculos que possam levar a acidentes.

Não use acessórios nesta máquina, exceto aqueles recomendados por nossa empresa, pois seu uso pode causar danos graves ao usuário, pessoas próximas à máquina e à própria máquina.

Apertar a máquina e guiar.

Enquanto trabalha, segure sempre a enxada firmemente com as duas mãos nas alças.

Atenção! Não utilize a enxada com uma mão.

Atenção! A enxada motora pode quicar para cima ou saltar para a frente inesperadamente, se os dentes baterem com algo duro que está enterrado, como grandes pedras, raízes ou troncos, se o solo for muito duro ou se o solo estiver congelado. Segure sempre a enxada com firmeza com as duas mãos.

Trabalhe com as enxadas.

Use esta máquina exclusivamente para arejar áreas de solo ou capina. Não utilize esta máquina para trabalhar em espaços públicos ou para realizar trabalhos profissionais na agricultura.

Antes de começar a trabalhar com a máquina, verifique se as fresadoras não estão em contato com nenhum objeto e podem ser movidas livremente.

Arejamento da terra.

Esta máquina pode remover o solo para facilitar o arejamento.

Para arejar a terra:

1. Coloque a enxada na área de trabalho.
2. Ajuste a altura do esporão de profundidade para a altura de trabalho desejada.
3. Inicie a enxada.
4. Acelere o motor e os fresadores começarão a girar
5. Pressione levemente a enxada motora para pregar o esporão profundo. Quanto mais pressão, o Motohoe vai se mover mais devagar e ir mais fundo.
6. Mantenha um ritmo adequado para que os morangos tenham tempo para desmoronar o solo.

Dicas de uso.

Os fresadores em movimento puxarão a máquina para a frente, se você neutralizar pregando mais o esporão da enxada do motor os morangos penetrarão mais no solo. Se a enxada do motor afundar e não se mover para a frente, levante o guiador para que o esporão não cave no solo e mova o guiador para a direita e para a esquerda até que seja libertado.

Ao trabalhar em declives, posicione-se sempre um pouco acima da inclinação para que a máquina esteja sempre abaixo de si.

Manutenção e Serviço.

Remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada ou substituição de Peças com peças de reposição não originais podem causar lesões corporais graves.

Não altere os mecanismos de controlo da máquina nem as limitações de velocidade do motor para aumentar a velocidade do motor.

O objetivo da manutenção e serviço é garantir que a sua máquina funcione sempre nas melhores condições de segurança e eficiência. Siga as recomendações recomendadas e os períodos de manutenção neste manual.

É sempre necessário desligar o motor, desligar a vela de ignição e verificar se a ferramenta de corte está parada antes de limpar, transportar ou modificar a ferramenta de corte. Antes de realizar qualquer manutenção na máquina ou reparação, certifique-se de que o motor está parado e remova o tubo da vela de ignição. Leia o manual de instruções antes de executar qualquer operação na máquina.

ATENÇÃO! Não modifique a máquina ou os elementos de corte. O uso indevido destes itens pode resultar em FERIMENTOS PESSOAIS GRAVES OU MORTE.

Mantenha a máquina limpa, especialmente a área do tanque de combustível e as áreas próximas ao filtro de ar. Para reduzir os riscos de incêndio, mantenha o motor, o silenciador e a área ao redor do tanque de combustível limpos, livres de vegetação ou gordura.

Nunca tente configurações na máquina se ela estiver em execução. Realizar toda a manutenção da máquina com ela colocada sobre uma superfície plana e clara.

Use sempre peças de reposição adequadas para obter o desempenho adequado do produto e evitar danos e riscos para a máquina e o usuário. As peças sobressalentes devem ser adquiridas junto do serviço técnico do concessionário. O uso de outras peças de reposição pode causar riscos, danos ao usuário, às pessoas ao redor e à máquina.

Não ajuste o carburador. Se necessário, leve a sua máquina para manutenção. A configuração da seringa

Carburador é complicado e só deve ser feito pelo serviço técnico. O ajuste incorreto do carburador pode causar danos ao motor e deve ser motivo para cancelamento da garantia.

Manutenção após o trabalho.

Execute as seguintes operações de manutenção e cuidados quando terminar de trabalhar com a máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em ocasiões futuras.

Verificação genética.

- Verifique se as brocas estão firmemente fixadas à transmissão. Aperte, se necessário, os morangos.
- Verifique a borda de corte e o estado dos morangos. Afiar ou substituir morangos quando necessário. Recomenda-se que estas operações sejam realizadas num serviço técnico.

Limpeza dos fresadores e da máquina.

Atenção! Limpe sempre a máquina após a utilização. A falha na realização de uma limpeza adequada pode causar danos à máquina e ao seu mau funcionamento.

Atenção! Os morangos são afiados e podem causar danos. Use luvas de proteção ao limpar a máquina.

Limpe a parte inferior da caixa de transmissão em torno das fresadoras e do escudo protetor com uma escova. Nunca utilize água ou outros líquidos para limpar a máquina. Limpe o resto da máquina com um pano húmido.

Manutenção periódica.

Realizar inspeções regulares na máquina para garantir o funcionamento eficiente da máquina. Pelo menos uma vez por sessão, leve a sua máquina ao serviço para uma manutenção completa.

Limpeza do filtro de ar.

A sujidade no filtro de ar causará uma redução no desempenho da máquina. Verifique e limpe este item. Se notar danos ou alterações no filtro, substitua-o por um novo.



Parafuso de fixação da tampa do filtro

Nota: O motor nunca deve funcionar sem o filtro de ar instalado.

Configuração do carburador.

O ajuste do carburador é complicado e só deve ser feito pelo serviço técnico.

Filtro de combustível.

O depósito de combustível está equipado com um filtro. Este está localizado no final do tubo de sucção de combustível e pode ser removido com a ajuda de um fio em forma de gancho.

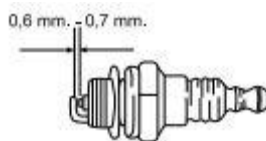
Verifique periodicamente o filtro de combustível. Não permita que a sujidade entre no depósito de combustível para evitar que o filtro se sujeite. Um filtro sujo dificultará o arranque do motor e produzirá anomalias no funcionamento ou paragem do motor.

Verifique o combustível. Se notar sujidade, substitua-a.

Se o interior do tanque de combustível estiver sujo, você pode limpá-lo com gasolina.

Verificação de velas de ignição.

Os problemas mais comuns ao ligar uma máquina são causados por uma vela de ignição suja ou ruim. Limpe a vela de ignição e verifique-a regularmente. Verifique se a distância entre os eletrodos está correta (0,6 - 0,7 mm).



Limpeza das barbatanas dos cilindros.

As aletas dos cilindros são responsáveis pelo arrefecimento do motor graças ao seu contacto com o ar. Estas barbatanas devem estar sempre limpas e sem qualquer material entre elas que limite a passagem de ar. As barbatanas sujas farão com que o motor sobreaqueça e podem agarrar-se. Verifique regularmente o estado das barbatanas dos cilindros.



Óleo de transmissão .

A transmissão desta máquina é estanque e tem óleo no interior que não requer manutenção ou substituição. Não tente mudar o óleo de transmissão.

Se houver pequenas fugas de óleo, é aconselhável levar a máquina ao serviço técnico para inspeção.

Detecção e identificação de falhas.

Dependendo dos sintomas observados, a causa provável pode ser detetada e o problema resolvido. Em qualquer outro caso, leve a sua máquina ao serviço.

Entender o cilindro é normal	Vela de ignição é bom	Causa provável	Ação Corecctiva
Sim	Sim	Sem combustível no tanque	Reabastecimento
		O filtro de gasolina está sujo	Limpar o filtro
		Há água no combustível	Substituir
		O posto de gasolina usado não é adequado	Troque o combustível por um com octanagem adequada
		O carburador está sujo	Envie a sua máquina para serviço
Sim	Não	O interruptor está desligado	Defina o interruptor como ATIVADO
		A vela de ignição está suja	Limpe a vela de ignição
		O tubo da vela de ignição não está bem ligado	Ligar
Falta de compressão	Sim	A vela de ignição está solta	Apertar
		O pistão e os anéis estão desgastados	Envie a sua máquina para Serviço técnico
		O cilindro está ralado	Envie a sua máquina para Serviço técnico
O motor não gira		Motor agarrado	Envie a sua máquina para Serviço técnico

Sintoma	Causa provável	Ação corretiva
A máquina de tocar sinos	Segmentos desgastados	Envie a sua máquina para serviço
	Pistão usado	Envie a sua máquina para serviço
	Folga da cambota	Envie a sua máquina para serviço
	Folga da embraiagem	Envie a sua máquina para serviço
O motor aquece Demasiado	Uso excessivo ininterrupto	Faça pausas a cada 10 minutos de Trabalho e deixe o motor arrefecer.
	Tubo de escape sujo	Envie a sua máquina para serviço
	O combustível não é adequado	Substitua o combustível
O motor não vai redondo	Carburador sujo	Envie a sua máquina para serviço
	Filtro de ar sujo	Limpar o filtro
	Filtro de combustível sujo	Limpar o filtro
O motor para ou não para Suportar a marcha lenta sem carga	Carburador mal regulado	Envie a sua máquina para serviço

Transportes.

Transporte sempre a máquina com o motor desligado e a vela de ignição desligada.

Aguarde 5 minutos após a máquina estar desligada para que arrefeça antes de a transportar.

Transporte a máquina levantando-a através da sua pega de transporte. Não arraste a máquina suportada

em morangos. Lembre-se que esta máquina não tem rodas para transporte e que você deve elevá-la levando-a pela alça. Verifique as características técnicas para o peso da máquina antes de a levantar para garantir que é um peso que pode suportar.

Transporte sempre a máquina na posição horizontal. Se estiver a transportar o aparelho em veículos, fixe-o firmemente para evitar que escorregue ou tombe.

Armazenamento.

Aguarde 5 minutos após a máquina estar desligada para que arrefeça antes de a armazenar.

O tubo de escape da máquina continuará quente depois de o motor ser desligado. Nunca guarde a máquina em locais próximos de materiais inflamáveis (relva seca, madeira...), gás ou combustíveis.

Guarde esta máquina inativa num local não acessível a crianças e seguro para que não ponha em perigo nenhuma pessoa. A máquina fora de uso deve ser armazenada limpa, em uma superfície plana. Conservar a máquina num local onde a amplitude térmica não seja inferior a 0°C ou superior a 45°C e com humidade relativa inferior a 50%

Sempre antes de armazenar a máquina respeite os pontos do capítulo de manutenção.

Se você for armazenar a máquina em um lugar fechado, esvazie o combustível do tanque, pois os vapores podem entrar em contato com uma chama ou corpo quente e se inflamar.

Se tiver de esvaziar o combustível, faça-o no exterior, numa área bem ventilada. Não deite o combustível ao chão, recolha-o num contentor aprovado pela CE.

Reciclagem.

Elimine o seu aparelho de uma forma amiga do ambiente. Não devemos livrar-nos das máquinas juntamente com o lixo doméstico. Os seus componentes plásticos e metálicos podem ser classificados de acordo com a sua natureza e reciclados.

Os materiais utilizados para embalar esta máquina são recicláveis. Por favor, não deite a embalagem no lixo doméstico. Deite fora estas embalagens num ponto oficial de recolha de resíduos.



Benutzerhandbuch DE Motoren 1G52

SAKAWA®



Index.

Einführung.....	79
Sicherheit.....	79-82
Warnsymbole.....	83
Symbole auf der Maschine.....	84
Beschreibung der Maschine.....	85
Montage.....	86-89
Inbetriebnahme.....	89-90
Wartung und Service.....	91-93
Fehlererkennung und -identifikation.....	94-95
Verkehr.....	96
Lagerung.....	96
Recycling.....	96

Einführung.

Vielen Dank, dass Sie sich für diese Maschine entschieden haben. Wir sind sicher, dass Sie die Qualität und Leistung dieser Maschine zu schätzen wissen, die Ihre Arbeit über einen langen Zeitraum erleichtern wird.

Denken Sie daran, dass diese Maschine über das breiteste und fachkundigste Netzwerk an technischer Unterstützung verfügt, an die Sie sich für die Wartung Ihrer Maschine, die Fehlerbehebung und den Kauf von wendenden können Recambios und/oder Zubehör.

Achtung: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Nichtbeachtung aller damit verbundenen Warnungen und Anweisungen

Verwenden Sie diese Maschine nur zum Belüften von Bodenflächen. Verwenden Sie diese Hacke nicht für andere

Unvorhergesehene Zwecke. Die Verwendung dieser Maschine für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie verkaufen

Denken Sie bei dieser Maschine in Zukunft daran, dieses Handbuch an den neuen Besitzer zu übergeben.

Sicherheit.

Um eine unsachgemäße Handhabung dieses Geräts zu vermeiden, lesen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden. Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind für Ihre persönliche Sicherheit und die von Menschen, Tieren und Dingen in Ihrer Umgebung relevant. Wenn Sie Fragen zu den in diesem Handbuch enthaltenen Informationen haben, wenden Sie sich an einen Fachmann oder wenden Sie sich an das Gerät, bei dem Sie die Maschine gekauft haben.

Benutzer.

Dieses Gerät wurde so konzipiert, dass es von volljährigen Benutzern bedient werden kann, die diese Anleitung gelesen und verstanden haben.

Achtung! Erlauben Sie Minderjährigen nicht, dieses Gerät zu benutzen.

Achtung! Erlauben Sie niemandem, der diese Anleitung nicht verstanden hat, dieses Gerät zu benutzen.

Bevor Sie diese Maschine verwenden, machen Sie sich mit ihr vertraut, indem Sie sicherstellen, dass Sie genau wissen, wo sich alle Bedienelemente und Sicherheitsvorrichtungen befinden und wie sie verwendet werden sollte.

Wenn Sie ein unerfahrener Benutzer sind, empfehlen wir Ihnen, eine minimale Übung mit einfachen Arbeiten und wenn möglich in Begleitung einer erfahrenen Person durchzuführen.

Achtung! Verleihen Sie diese Maschine nur an Personen, die mit diesem Maschinentyp vertraut sind und wissen, wie man sie benutzt. Leihen Sie die Bedienungsanleitung immer mit der Maschine aus, damit der Benutzer sie sorgfältig liest und versteht. Diese Maschine ist in den Händen ungeschulter Benutzer gefährlich.

Sicherheitspersonal.

Seien Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie diese Maschine bedienen.

Vermeiden Sie das Einatmen von Abgasen. Diese Maschine stößt gefährliche Gase wie Kohlenmonoxid durch den Auspuff aus, die Schwindel, Ohnmacht oder sogar den Tod verursachen können.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Ablenkung während des Betriebs dieser Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.

Entfernen Sie alle Schlüssel oder Handwerkzeuge von der Maschine und dem Arbeitsbereich, bevor Sie die Maschine starten. Ein Schraubenschlüssel oder Werkzeug, das in der Nähe der Maschine zurückgelassen wurde, kann von Ein Teil der Maschine, der sich bewegt und vorspringt und zu Verletzungen führt.

Übertreiben Sie es nicht. Halte deine Füße fest auf dem Boden und halte jederzeit das Gleichgewicht.

Tragen Sie immer Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie immer Augenschutz, Gehörschutz, Handschuhe, lange Hosen und Hochsicherheitstiefel. Die Verwendung von Sicherheitsausrüstung wie Staubmaske, Schutzhandschuhen, Stiefeln, Helm oder Gehörschutz unter ordnungsgemäßen Bedingungen verringert Schäden persönlich. Tragen Sie keine Sandalen und gehen Sie nicht barfuß, wenn Sie dieses Gerät verwenden.

Vist ausreichend. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.

Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

Halten Sie alle Körperteile von der Bohrmaschine fern, wenn die Hacke läuft.

Legen Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe oder in bewegliche Teile. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Motorhacke, dass der Fräser nicht mit einem Gegenstand in Berührung kommt.



Berühren Sie den Auspuff der Maschine nicht bei laufendem Motor, da sich der Auspuff dieser Maschine während des Betriebs und bis einige Minuten nach dem Motorstopp erwärmt.

Sicherheit des Arbeitsbereichs.

Während der Arbeit der Motorhacke können Steine und Gegenstände mit Wucht aus dem Boden kommen, die zu Verletzungen führen können. Überprüfen und entfernen Sie alle Gegenstände, die Sie oder die Maschine beschädigen könnten.

Arbeiten Sie mit einer guten Beleuchtung. Dunkle Bereiche verursachen Unfälle.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen sowie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen und Stäuben. Um Brandgefahr zu vermeiden und eine gute Belüftung zu gewährleisten, verwenden Sie diese Maschine in einem sauberen Bereich, in dem sich kein Element weniger als 1 Meter entfernt befindet.

Starten Sie diese Maschine niemals in geschlossenen Räumen wie Schlafzimmern oder Garagen. Diese Maschine stößt gefährliche Gase durch die Abgase aus, die sich in der

Umgebung ansammeln und die Luft darin giftig und gesundheitsschädlich für Menschen, Tiere und Tiere machen. Pflanzen, die sich in der Umgebung befinden

Halten Sie Kinder fern und neugierig, während Sie diese Maschine bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass du die Kontrolle verlierst. Achten Sie darauf, dass keine Kinder, Menschen oder Tiere Ihren Arbeitsbereich betreten.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Bereichen, in denen Kabel oder Rohre vergraben sein können.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und in Betrieb. Wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen müssen, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab



Kraftstoff- und Ölsicherheit.

Benzin und Öl sind gefährlich, vermeiden Sie den Kontakt von Benzin oder Öl mit Haut und Augen. Atmen Sie sie nicht ein und verschlucken Sie sie nicht. Bei Verschlucken von Kraftstoff und / oder Öl gehen Sie schnell zu Ihrem Arzt. Wenn Sie mit Kraftstoff oder Öl in Berührung kommen, reinigen Sie sich so schnell wie möglich mit viel Wasser und Seife, wenn Sie danach gereizte Augen oder Haut verspüren, konsultieren Sie sofort mit einem Arzt.



WICHTIG: Kraftstoff und Öl sind leicht entzündlich. Sie dürfen Kraftstoff, Öl oder Maschine nicht entzünden. Löschen Sie das Feuer mit einem trockenen Pulverlöscher.



Benzin und Öl sind unter bestimmten Bedingungen hochentzündlich und explosiv. Rauchen Sie nicht und bringen Sie keine Flammen, Funken oder Wärmequellen in die Nähe der Maschine.

Füllen Sie Kraftstoff nach, bevor Sie die Maschine starten. Entfernen Sie den Tankdeckel niemals, während der Motor läuft oder wenn die Maschine heiß ist.

Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel während des Betriebs der Maschine richtig geschlossen ist. Achten Sie darauf, den Tankdeckel nach dem Tanken richtig zu schließen.

Lagern Sie Kraftstoff und Öl immer in zugelassenen Behältern, die den europäischen Vorschriften entsprechen.

Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der länger als 2 Monate gelagert wurde. Zu lange gelagerter Kraftstoff erschwert das Starten der Maschine und führt zu einer unbefriedigenden Motorleistung. Wenn sich der Kraftstoff länger als zwei Monate im Tank der Maschine befunden hat, entfernen Sie ihn aus der Maschine und ersetzen Sie ihn durch einen einwandfreien Kraftstoff.

Verwendung und Pflege dieser Maschine.

Verwenden Sie diese Maschine nur zum Belüften von Bodenflächen. Verwenden Sie diese Hacke nicht für andere unbeabsichtigte Zwecke. Die Verwendung dieser Maschine für andere als die geplanten Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwenden Sie diese Maschine, Zubehör, Werkzeuge usw. in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und in der bereitgestellten Weise unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der zu entwickelnden Arbeiten. Die Verwendung dieses Geräts für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu einer gefährlichen Situation führen.

Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsfunktionen installiert und in gutem Zustand sind.

Denken Sie daran, dass der Maschinenbediener für Gefahren und Handlungen verantwortlich ist, die anderen Personen oder Sachen zugefügt werden. Der Hersteller haftet in keinem Fall für Schäden, die durch unsachgemäße oder unsachgemäße Verwendung dieser Maschine verursacht werden.

Üben Sie keine Gewalt auf dieses System aus. Verwenden Sie diese Maschine für die richtige Anwendung. Wenn Sie die richtige Maschine für die Art der zu erledigenden Arbeit verwenden, können Sie besser und sicherer arbeiten.

Bevor Sie mit der Maschine arbeiten, überprüfen Sie, ob die Fräser keinen Gegenstand berühren und sich frei bewegen lassen.

Verwenden Sie dieses System nicht, wenn der Schalter nicht zwischen "geschlossen" und "offen" umschaltet. Jede Maschine, die nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

Bewahren Sie diese Maschine auf. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile nicht falsch ausgerichtet oder verriegelt sind, dass keine defekten Teile oder andere Bedingungen vorhanden sind, die den Betrieb dieser Maschine beeinträchtigen könnten. Wenn dieses Gerät beschädigt ist, reparieren Sie es vor dem Gebrauch. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Maschinen verursacht.

Verwenden Sie die Motorhacke nicht an steilen Hängen, an denen Sie Ihre Sicherheit nicht gewährleisten können. Wenn Sie an Hängen arbeiten, verlangsamen Sie Ihre Arbeit und achten Sie auf eine gute Stabilität.

Wenn die Fräser während des Betriebs mit einem Fremdkörper kollidieren, stoppen Sie den Maschinenmotor und untersuchen Sie die Maschine, bevor Sie fortfahren. Wenn Sie Anzeichen von Schäden feststellen, bringen Sie Ihre Maschine zum Service.

Wenn die Maschine seltsam zu vibrieren beginnt, schalten Sie sie aus und untersuchen Sie sie, um die Ursache zu finden.

Wenn Sie den Grund nicht finden, bringen Sie Ihre Maschine zum Service. Vibrationen sind immer ein Hinweis auf ein Problem in der Maschine.

Halten Sie die Griffe dieser Maschine trocken und sauber. Fettige oder geölte Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle über die Maschine.

Verwenden Sie diese Hacke nicht mit einer Hand. Fassen Sie den Lenker fest und mit beiden Händen am Lenker.

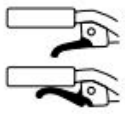
Bewahren Sie diese ungenutzte Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Service.

Lassen Sie Ihre Maschine regelmäßig von einem qualifizierten Reparaturservice überprüfen und verwenden Sie ausschließlich identische Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit dieser Maschine erhalten bleibt.

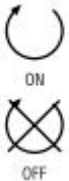
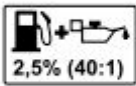
Warnsymbole.

Die Symbole auf den Warnschildern, die auf dieser Maschine und/oder in der Bedienungsanleitung erscheinen, geben die Informationen an, die für die sichere Verwendung dieser Maschine erforderlich sind.

	Gefahr und Aufmerksamkeit.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise.
	Achtung! Bringen Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe von Schneidinstrumenten. Tragen Sie Sicherheitsschuhe.
	Trennen Sie das Rohr von der Zündkerze, bevor Sie Arbeiten an der Maschine durchführen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie Arbeiten an der Maschine durchführen.
	Achtung Heiße Oberfläche.
	Stellen Sie sicher, dass kein Kraftstoff ausläuft oder verschüttet wird. Stoppen Sie die Maschine vor dem Tanken.
 Gelöst Verlobt	Kupplungshebel.

Symbole in der Maschine.

Um eine sichere Verwendung und Wartung dieser Maschine zu gewährleisten, befinden sich die folgenden Symbole auf der Maschine.

	Kraftstofftank. Befindet sich im Tankdeckel · 2-TAKT-ÖL-BENZIN-GEMISCH.
	Luftpositionen: OFF: Die Richtung, in der der Anlasser geschlossen werden soll (CHOKE). Position: Luftfiltergehäuse
	Luftpositionen: ON: Die Adresse zum Öffnen des Starters (RUN). Position: Luftfiltergehäuse .
	EIN/AUS-Schalter Auf Position Aus-Position
	Verwenden Sie niemals Benzin allein oder verdorbenes Benzin! 95° bleifreies Benzin und ein 2,5% (40:1) synthetisches 2-Takt-Motoröl mischen.

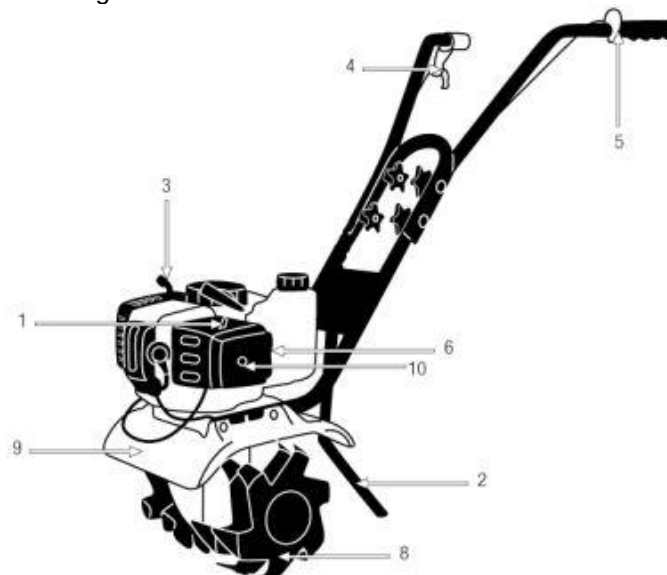
Beschreibung der Maschine.

Nutzungsbedingungen.

Verwenden Sie diese Maschine nur zum Belüften von Bodenflächen. Verwenden Sie diese Hacke nicht für andere unbeabsichtigte Zwecke. Die Verwendung dieser Maschine für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Detaillierte Beschreibung des Produkts.

1. Lufthebel
2. Tiefen-Sporn
3. Starter-Griff
4. Beschleuniger
5. EIN/AUS-Schalter
6. Fibel
7. Tragegriff
8. Schneidende Fräser
9. Beschützer
10. Luftfilterabdeckung



Technische Merkmale.

Beschreibung	Benzin-Hacke
Marke	Sakawa
Modell	1G52
Motor	2-Takt
Cilindrara	52
Leistung (KW / min-1)	1,9 / 7.000
Arbeitsbreite (mm)	240
Durchmesser der Erdbeeren (mm)	211
Anzahl der Erdbeeren	4
Durchschnittlicher Schallleistungspegel LwA, dB(A)	104,5
Garantierter Schallleistungspegel LwA dB(A)	107
Mittlerer Schalldruckpegel LpA dB(A)	94,5
Vibrationspegel am Griff (m/s2)	13,628
Trockengewicht (kg)	16,5

Technische Merkmale können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Zusammenbau.

Stückliste.

Diese Maschine enthält die folgenden Artikel, die Sie in der Box finden:

- Motormontage und schneidende Fräser.
- Oberer Lenker .
- Befestigungsschrauben für den oberen Lenker (x4).
- Klemmmotten am oberen Lenker (x4).
- Unterlegscheiben für die obere Lenkerbefestigung (x4).
- Unterer Lenker .
- Untere Lenkerbefestigungsschrauben (x2).
- Untere Lenkerbefestigungsmuttern (x2).
- Kabelklemmen (x4).
- Schießen.
- Bolzen- und Zugspanngruppe.
- Bedienungsanleitung.

Zusammenbau.

Stecken Sie die Spitzen des unteren Lenkers (A) in die Nuten zwischen Motor (B) und Schutzhaube (C).

2. Setzen Sie 2 Kabelklemmen (D) auf die Schrauben (F).

3. Führen Sie die Schrauben (F) auf der rechten Seite der Maschine durch die Löcher im unteren Lenker, bis die Spitzen durch die Löcher im unteren Lenker am unteren Lenker herauskommen links von der Maschine.



4. Setzen Sie 2 Kabelklemmen (D) auf die Spitzen der Schrauben auf der linken Seite.



5. Montieren Sie die Muttern (E) an den Schrauben (F).

6. Legen Sie das Kabel des EIN/AUS-Schalters auf die linke Seite des Geräts, indem Sie es an den Kabelklemmen (D) festhalten.

7. Legen Sie den Gaszug auf die rechte Seite der Maschine, indem Sie ihn festhalten oder an den Kabelklemmen (D) befestigen.

8. Ziehen Sie die Muttern fest (E).

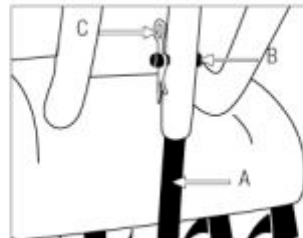
Einbau des oberen Lenkers.

Montieren Sie den oberen Lenker (A), indem Sie die Schrauben (B) mit den Unterlegscheiben (C) einsetzen und die Knöpfe mit der Mutter (D) fest anziehen.



Einbau des Tiefensporns.

1. Platzieren Sie den Sporn (A) in der gewünschten Höhe.
2. Stecken Sie den Stift (B) ein.
3. Halten Sie den Stift mit dem Kran fest (C).



Einbau des Gaszuges.



Stecken Sie den Kabelkopf in seine Position am Gashebel.

Installation des Ein-/Ausschaltekabels.

Verbinden Sie die beiden Klemmen

Kontrollpunkte vor der Inbetriebnahme .

Überprüfen Sie die Maschine auf lose Teile (Schrauben, Muttern, Gehäuse usw.) und Beschädigungen. Ziehen Sie Teile fest, reparieren oder ersetzen Sie sie, die Sie in schlechtem Zustand vorgefunden haben. Stellen Sie sicher, dass keine Lecks oder Öllecks vorhanden sind. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sie beschädigt oder falsch eingestellt ist. Stellen Sie sicher, dass die Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß installiert und in einwandfreiem Zustand sind.

Einbau der Höhe des Tiefensporns.

Stellen Sie vor dem Starten der Maschine die Höhe des Tiefensporns auf die gewünschte Arbeitshöhe ein.

Gemisch aus Benzin und Öl.



Verwenden Sie bleifreies Benzin mit 95 Oktan und synthetisches Öl für Zweitaktmotoren. Kraftstoff: Synthetisches Öl und Benzin mischen (Benzin 40: Öl 1 = 2,5 %).

Mischen Sie Benzin und Öl in einem CE-geprüften Behälter.

Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der länger als 2 Monate gelagert wurde. Zu lange gelagerter Kraftstoff erschwert das Starten der Maschine und führt zu einer unbefriedigenden Motorleistung. Wenn sich der Kraftstoff länger als zwei Monate im Tank der Maschine befunden hat, nehmen Sie ihn aus der Maschine und ersetzen Sie ihn durch einen einwandfreien Kraftstoff.

Betankung in der Maschine:

1. Wählen Sie eine geeignete Zone aus, um diesen Vorgang auszuführen.
2. Schütteln Sie den Behälter, in dem Sie das Benzin-Öl-Gemisch bereits vorbereitet haben.
3. Entfernen Sie den Tankdeckel und füllen Sie das Benzin-Öl-Gemisch nach.
4. Schließen Sie den Tankdeckel fest und entfernen Sie eventuell verschütteten Kraftstoff mit einem trockenen Tuch.

WARNUNGEN:

Stellen Sie den Motor vor dem Tanken ab, ziehen Sie die Zündkerze ab und warten Sie, bis der Schalldämpfer abgekühlt ist.



Führen Sie diesen Vorgang niemals an einem geschlossenen oder unbelüfteten Ort durch. Trennen Sie sich mindestens 3 Meter von dem Bereich, in dem Sie getankt haben, bevor Sie die Maschine starten. Entfernen Sie den Tankdeckel nicht bei laufendem Motor.

Macrha einlegen und aufhören.

Stellen Sie vor dem Starten der Maschine sicher, dass die beweglichen Teile der Maschine nicht mit einem Gegenstand in Berührung kommen.

Kaltstart des Motors.

1. Ziehen Sie die Ansaugpumpe des Vergasers mehrmals (7 bis 10 Mal) fest, um sicherzustellen, dass der Kraftstoff den Vergaser erreicht hat.

2. Stellen Sie den Lufthebel auf die Position CHOKE (OFF).



3. Halten Sie die Motorhacke mit der linken Hand am Lenker fest und ziehen Sie an der Startschnur, bis der Motor explodiert oder anspringt.

4. Stellen Sie den Lufthebel in die Position RUN (ON - Normale Arbeitsposition).



5. Wenn die Maschine nicht gestartet ist (Sie haben nur eine Explosion gehört), ziehen Sie erneut an der Starterschnur, bis sie startet.

6. Lassen Sie den Motor einige Minuten warmlaufen, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

Heißstart des Motors .

Falls die Maschine heiß ist, stellen Sie sicher, dass sich der Lufthebel in der Position RUN (ON) befindet, und ziehen Sie an der Starterschnur, bis der Starter die Motor.

Wenn die Maschine nach einigen Versuchen nicht anspringt, befolgen Sie die Startschritte bei kaltem Motor.

Abschaltung des Motors.

Hören Sie auf zu beschleunigen und lassen Sie den Motor eine halbe Minute im Leerlauf laufen. Schalten Sie den Motor aus, indem Sie den Schalter drücken.



Inbetriebnahme.

Verwenden Sie dieses System nur für die Verwendungszwecke, für die es ausgelegt ist. Die Verwendung dieser

Eine Hacke für andere Zwecke ist gefährlich und kann Schäden am Benutzer und/oder an der Maschine verursachen.

Nähern Sie sich den Fräsern der Hacke nicht, wenn der Motor läuft.

Wenn Sie ausrutschen, das Gleichgewicht verlieren oder stürzen, lassen Sie sofort den Gashebel los.

Verlassen Sie sich nicht nur auf die Sicherheitsmerkmale dieser Maschine.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind, Medikamente, Betäubungsmittel oder Alkohol eingenommen haben. Mangelnde Ruhe und Müdigkeit können zu Unfällen oder Schäden führen.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht nachts, bei Nebel oder bei eingeschränkter Sicht, die es Ihnen nicht ermöglicht, den Arbeitsbereich klar zu sehen.

Begrenzen Sie die Dauerbetriebszeit dieses Geräts auf 10 Minuten und ruhen Sie sich zwischen 10 und 20 Minuten zwischen den einzelnen Sitzungen aus.

Arbeiten Sie mit der Maschine in einem angemessenen Tempo, das es Ihnen ermöglicht, zu gehen. Nicht laufen, während Sie mit der Maschine arbeiten.

Lassen Sie diese Maschine niemals unbeaufsichtigt.

Erlauben Sie niemandem, den Arbeitsbereich zu betreten. Dieser Arbeitsumfang muss 15 Meter betragen und ist ein gefährlicher Bereich.

Reinigen Sie den Arbeitsbereich und beseitigen Sie alle Hindernisse, die zu Unfällen führen können.

Verwenden Sie an dieser Maschine kein Zubehör, außer denen, die von unserer Firma empfohlen werden, da deren Verwendung dem Benutzer, Personen in der Nähe der Maschine und der Maschine selbst schwere Schäden zufügen kann.

Spannen der Maschine und Führen.

Halten Sie die Hacke während der Arbeit immer mit beiden Händen an den Griffen fest.

Achtung! Benutzen Sie die Hacke nicht mit einer Hand.

Achtung! Die Motorhacke kann nach oben springen oder unerwartet nach vorne springen, wenn die Zähne auf etwas Hartes treffen, das vergraben ist, wie z. B. große Steine, Wurzeln oder Stämme, wenn der Boden sehr hart ist oder wenn der Boden gefroren ist. Halten Sie die Hacke immer mit beiden Händen fest.

Arbeite mit den Hacken.

Verwenden Sie diese Maschine ausschließlich zum Belüften von Bodenflächen oder zum Jäten. Verwenden Sie diese Maschine nicht für Arbeiten im öffentlichen Raum oder für professionelle Arbeiten in der Landwirtschaft.

Bevor Sie mit der Arbeit mit der Maschine beginnen, überprüfen Sie, ob die Fräser keinen Gegenstand berühren und frei bewegt werden können.

Belüftung der Erde.

Diese Maschine kann Erde entfernen, um die Belüftung zu erleichtern.

Um die Erde zu belüften:

1. Stellen Sie die Hacke in den Arbeitsbereich.
2. Stellen Sie die Höhe des Tiefensporns auf die gewünschte Arbeitshöhe ein.
3. Starten Sie die Hacke.
4. Beschleunigen Sie den Motor und die Fräser beginnen sich zu drehen
5. Drücken Sie leicht auf die Motorhacke, um den tiefen Sporn zu nageln. Je mehr Druck die Motohoe bewegt sich langsamer und geht tiefer.
6. Halten Sie einen richtigen Rhythmus ein, damit die Erdbeeren Zeit haben, den Boden zu zerbröckeln.

Tipps zur Verwendung.

Die beweglichen Fräser ziehen die Maschine nach vorne, wenn Sie dem entgegenwirken, indem Sie den Sporn der Motorhacke mehr nageln, dringen die Erdbeeren mehr in den Boden ein. Wenn die Motorhacke sinkt und sich nicht vorwärts bewegt, heben Sie den Lenker an, damit sich der Sporen nicht in den Boden gräbt, und bewegen Sie den Lenker nach rechts und links, bis er losgelassen wird.

Positionieren Sie sich bei Arbeiten am Hang immer etwas höher als die Steigung, damit sich die Maschine immer unter Ihnen befindet.

Wartung und Service.

Ausbau von Sicherheitseinrichtungen, unsachgemäße Wartung oder Austausch von Teilen mit Nicht-Original-Ersatzteilen können schwere Körperverletzungen verursachen.

Ändern Sie keine Maschinensteuerungsmechanismen oder Motordrehzahlbegrenzungen, um die Motordrehzahl zu erhöhen.

Das Ziel von Wartung und Service ist es, sicherzustellen, dass Ihre Maschine immer unter den besten Bedingungen in Bezug auf Sicherheit und Effizienz arbeitet. Befolgen Sie die empfohlenen Empfehlungen und Wartungszeiträume in diesem Handbuch.

Es ist immer notwendig, den Motor abzustellen, die Zündkerze abzuziehen und zu überprüfen, ob das Schneidwerkzeug gestoppt ist, bevor das Schneidwerkzeug gereinigt, transportiert oder modifiziert wird. Bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine oder Reparaturen durchführen, stellen Sie sicher, dass der Motor abgestellt ist, und entfernen Sie das Rohr von der Zündkerze. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie Arbeiten an der Maschine durchführen.

WARNUNG! Modifizieren Sie weder die Maschine noch die Schneidelemente. Die unsachgemäße Verwendung dieser Gegenstände kann zu **SCHWEREN KÖRPERVERLETZUNGEN ODER ZUM TOD** führen.

Halten Sie die Maschine sauber, insbesondere den Bereich des Kraftstofftanks und die Bereiche in der Nähe des Luftfilters. Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie den Motor, den Schalldämpfer und den Bereich um den Kraftstofftank sauber, frei von Vegetation oder Fett.

Versuchen Sie niemals, Einstellungen auf dem Gerät vorzunehmen, wenn das Gerät ausgeführt wird. Führen Sie alle Wartungsarbeiten an der Maschine durch, während sie auf einer ebenen und klaren Oberfläche steht.

Verwenden Sie immer geeignete Ersatzteile, um eine angemessene Produktleistung zu erzielen und Schäden und Risiken für Maschine und Benutzer zu vermeiden. Ersatzteile müssen beim technischen Service des Händlers erworben werden. Die Verwendung anderer Ersatzteile kann zu Risiken, Schäden für den Benutzer, die Menschen in der Umgebung und die Maschine verursachen.

Stellen Sie den Vergaser nicht ein. Bringen Sie Ihre Maschine bei Bedarf zum Service. Die Einstellung der

Der Vergaser ist kompliziert und sollte nur vom technischen Service durchgeführt werden. Eine falsche Einstellung des Vergasers kann zu Schäden am Motor führen und ist ein Grund zum Erlöschen der Garantie.

Wartung nach Feierabend.

Führen Sie die folgenden Wartungs- und Pflegearbeiten durch, wenn Sie mit der Arbeit an der Maschine fertig sind, um die ordnungsgemäße Funktion dieser Maschine bei zukünftigen Gelegenheiten sicherzustellen.

Genetische Untersuchung.

- Überprüfen Sie, ob die Bohrer sicher am Getriebe befestigt sind. Ziehen Sie die Erdbeeren bei Bedarf fest.
- Überprüfen Sie die Schnittkante und den Zustand der Erdbeeren. Erdbeeren bei Bedarf schärfen oder ersetzen. Es wird empfohlen, diese Vorgänge in einem technischen Dienst durchzuführen.

Reinigung der Fräser und der Maschine.

Achtung! Reinigen Sie die Maschine immer nach dem Gebrauch. Eine nicht ordnungsgemäße Reinigung kann zu Schäden an der Maschine und zu Fehlfunktionen führen.

Achtung! Erdbeeren sind scharf und können Schaden anrichten. Tragen Sie beim Reinigen der Maschine Schutzhandschuhe.

Wischen Sie die Unterseite des Getriebegehäuses mit einer Bürste um die Fräser und den Schutzschild herum. Verwenden Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten, um die Maschine zu reinigen. Wischen Sie den Rest der Maschine mit einem feuchten Tuch ab.

Regelmäßige Wartung.

Führen Sie regelmäßige Inspektionen an der Maschine durch, um einen effizienten Betrieb der Maschine zu gewährleisten. Bringen Sie Ihre Maschine mindestens einmal pro Sitzung zur vollständigen Wartung zum Service.

Reinigen des Luftfilters.

Schmutz auf dem Luftfilter führt zu einer Verringerung der Leistung der Maschine. Überprüfen und reinigen Sie diesen Artikel. Wenn Sie Beschädigungen oder Änderungen am Filter feststellen, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.



Klemmschraube für Filterdeckel

Beachte: Der Motor sollte niemals ohne eingebauten Luftfilter laufen.

Vergaser-Einstellung.

Die Einstellung des Vergasers ist kompliziert und sollte nur vom technischen Service durchgeführt werden.

Kraftstofffilter .

Der Kraftstofftank ist mit einem Filter ausgestattet. Dieser befindet sich am Ende des Kraftstoffsaugrohrs und kann mit Hilfe eines hakenförmigen Drahtes entfernt werden.

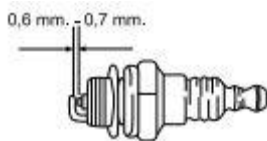
Überprüfen Sie den Kraftstofffilter regelmäßig. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Kraftstofftank gelangt, um eine Verschmutzung des Filters zu vermeiden. Ein verschmutzter Filter erschwert das Starten des Motors und führt zu Anomalien im Betrieb oder Stopp des Motors.

Überprüfen Sie die Brennbarkeit. Wenn Sie Schmutz bemerken, ersetzen Sie ihn.

Wenn das Innere des Kraftstofftanks verschmutzt ist, können Sie ihn mit Benzin reinigen.

Überprüfung der Zündkerze.

Die häufigsten Probleme beim Starten einer Maschine werden durch eine verschmutzte oder schlechte Zündkerze verursacht. Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie sie regelmäßig. Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen den Elektroden korrekt ist (0,6 - 0,7 mm).



Reinigen der Zylinderrippen.

Die Zylinderrippen sind dank ihres Kontakts mit Luft für die Kühlung des Motors verantwortlich. Diese Lamellen müssen immer sauber sein und dürfen kein Material dazwischen haben, das den Luftdurchgang einschränkt. Verschmutzte Lamellen führen zu einer Überhitzung des Motors und können sich festfressen. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Zylinderrippen.



Getriebeöl .

Das Getriebe dieser Maschine ist wasserdicht und hat Öl im Inneren, das keine Wartung oder Austausch erfordert. Versuchen Sie nicht, das Getriebeöl zu wechseln.

Bei kleinen Öllecks ist es ratsam, die Maschine zur Inspektion zum technischen Service zu bringen.

Fehlererkennung und -identifikation.

Abhängig von den Symptomen, die Sie beobachten, kann die wahrscheinliche Ursache erkannt und das Problem behoben werden. In jedem anderen Fall bringen Sie Ihre Maschine zum Service.

Den Zylinder zu verstehen ist normal	Zündkerze ist in Ordnung	Wahrscheinliche Ursache	Corecctiva-Wirkung
Ja	Ja	Kein Kraftstoff im Tank	Tanken
		Der Benzinfilter ist verschmutzt	Reinigen Sie den Filter
		Es befindet sich Wasser im Kraftstoff	Ersetzen
		Die gebrauchte Tankstelle ist nicht ausreichend	Tauschen Sie den Kraftstoff gegen einen mit ausreichender Oktanzahl aus
		Der Vergaser ist verschmutzt	Senden Sie Ihre Maschine zum Service
Ja	Nein	Der Schalter ist ausgeschaltet	Stellen Sie den Schalter auf ON
		Die Zündkerze ist verschmutzt	Reinigen Sie die Zündkerze
		Das Zündkerzenrohr ist nicht richtig angeschlossen	Verbinden
Mangelnde Kompression	Ja	Die Zündkerze ist locker	Anziehen
		Der Kolben und die Ringe sind abgenutzt	Senden Sie Ihre Maschine an Technischer Service
		Der Zylinder ist gerieben	Senden Sie Ihre Maschine an Technischer Service
Der Motor dreht sich nicht		Motor geklemmt	Senden Sie Ihre Maschine an Technischer Service

Symptom	Wahrscheinliche Ursache	Korrekturmaßnahmen
Die Glockenläutmaschine	Verschlissene Segmente	Senden Sie Ihre Maschine zum Service
	Gebrauchter Kolben	Senden Sie Ihre Maschine zum Service
	Kurbelwellenspiel	Senden Sie Ihre Maschine zum Service
	Kupplungsspiel	Senden Sie Ihre Maschine zum Service
Der Motor läuft warm Zu viel	Unterbrechungsfreie Überbeanspruchung	Machen Sie alle 10 Minuten Pausen Arbeiten Sie und lassen Sie den Motor abkühlen.
	Verschmutztes Auspuffrohr	Senden Sie Ihre Maschine zum Service
	Kraftstoff ist nicht geeignet	Kraftstoff ersetzen
Der Motor geht nicht an rund	Verschmutzter Vergaser	Senden Sie Ihre Maschine zum Service
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen Sie den Filter
	Verschmutzter Kraftstofffilter	Reinigen Sie den Filter
Der Motor stoppt oder stoppt nicht Leerlauf aushalten	Schlecht geregelter Vergaser	Senden Sie Ihre Maschine zum Service

Transport.

Transportieren Sie die Maschine immer bei ausgeschaltetem Motor und abgeklemmter Zündkerze.

Warten Sie nach dem Ausschalten der Maschine 5 Minuten, bis sie abgekühlt ist, bevor Sie sie transportieren.

Transportieren Sie die Maschine, indem Sie sie über den Tragegriff anheben. Ziehen Sie den unterstützten Computer nicht in Erdbeeren. Denken Sie daran, dass diese Maschine keine Räder für den Transport hat und dass Sie sie anheben müssen, indem Sie sie am Griff nehmen. Überprüfen Sie die technischen Eigenschaften des Gewichts der Maschine, bevor Sie sie anheben, um sicherzustellen, dass es sich um ein Gewicht handelt, das Sie tragen können.

Transportieren Sie die Maschine immer in horizontaler Position. Wenn Sie das Gerät in Fahrzeugen transportieren, sichern Sie es fest, um ein Verrutschen oder Umkippen zu verhindern.

Aufbewahrung.

Warten Sie nach dem Ausschalten der Maschine 5 Minuten, bis sie abgekühlt ist, bevor Sie die Maschine lagern.

Das Auspuffrohr der Maschine ist nach dem Abstellen des Motors weiterhin warm. Lagern Sie die Maschine niemals an Orten in der Nähe von brennbaren Materialien (trockenes Gras, Holz...), Gas oder Kraftstoffen.

Bewahren Sie dieses inaktive Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort und sicher auf, damit es keine Personen gefährdet. Die außer Betrieb befindliche Maschine muss sauber auf einer ebenen Fläche gelagert werden. Lagern Sie das Gerät an einem Ort, an dem der Temperaturbereich nicht weniger als 0 °C oder mehr als 45 °C beträgt und die relative Luftfeuchtigkeit weniger als 50 % beträgt.

Beachten Sie vor dem Einlagern der Maschine immer die Punkte des Wartungskapitels.

Wenn Sie die Maschine an einem geschlossenen Ort lagern möchten, entleeren Sie den Kraftstoff aus dem Tank, da die Dämpfe mit einer Flamme oder einem heißen Körper in Kontakt kommen und sich entzünden könnten.

Wenn Sie den Kraftstoff entleeren müssen, tun Sie dies draußen in einem gut belüfteten Bereich. Werfen Sie den Kraftstoff nicht auf den Boden, sondern sammeln Sie ihn in einem CE-geprüften Behälter.

Recycling.

Entsorgen Sie Ihr Gerät umweltgerecht. Wir sollten Maschinen nicht zusammen mit dem Hausmüll loswerden. Seine Kunststoff- und Metallkomponenten können nach ihrer Beschaffenheit klassifiziert und recycelt werden.

Die Materialien, die für die Verpackung dieser Maschine verwendet werden, sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackung nicht in den Hausmüll. Werfen Sie diese Pakete bei einer offiziellen Müllsammelstelle weg.



User Manual EN

Tiller 1G52

SAKAWA®



Index.

Introduction.....	99
Security.....	99-102
Warning icons.....	103
Symbols on the machine.....	104
Description of the machine.....	105
Assembly.....	106-109
Commissioning.....	109-110
Maintenance and service.....	111-113
Fault detection and identification.....	113-114
Transport.....	115
Storage.....	115
Recycling.....	115

Introduction.

Thank you for choosing this machine. We are sure that you will appreciate the quality and performance of this machine, which will facilitate your task for a long period of time.

Remember that this machine has the widest and most expert network of technical assistance to which you can go for the maintenance of your machine, troubleshooting and purchase of Recambios and/or accessories.

Attention read all safety warnings and instructions. Failure to observe all related warnings and instructions

Use this machine only for aerating ground areas. Do not use this hoe for others Unforeseen purposes. The use of this machine for operations other than those intended may cause dangerous situations.

Save all warnings and instructions for future reference. If you sell This machine in the future remember to deliver this manual to the new owner.

Security.

To avoid improper handling of this machine, read all instructions in this manual before using it for the first time. All the information included in this manual is relevant to your personal safety and that of people, animals and things around you. If you have any questions regarding the information included in this manual, ask a professional or go to the equipment where you purchased the machine.

Users.

This machine has been designed to be handled by users of legal age and who have read and understood these instructions.

Attention! Do not allow minors to use this machine.

Attention! Do not allow people who do not understand these instructions to use this machine.

Before using this machine, familiarize yourself with it by ensuring that you know perfectly where all the controls, safety devices and how it should be used are.

If you are an inexperienced user we recommend that you execute a minimum practice doing simple work and, if possible, in the company of an experienced person

Attention! Only lend this machine to people who are familiar with this type of machine and know how to use it. Always lend the instruction manual with the machine so that the user reads it carefully and understands it. This machine is dangerous in the hands of untrained users.

Security Personal.

Be alert, watch what you are doing, and use common sense when operating this machine.

Avoid inhaling exhaust fumes. This machine expels dangerous gases such as carbon monoxide through the exhaust that can cause dizziness, fainting or even death.

Do not use this machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medications. A moment of distraction while operating this machine can cause serious personal injury.

Remove all keys or hand tools from the machine and the work area before starting the machine. A wrench or tool left near the machine may be touched by a part of the machine moving and projecting causing personal injury.

Do not overdo it. Keep your feet firmly on the floor and keep your balance at all times.

Always wear safety equipment. Always wear eye protection, hearing protection, gloves, long pants and high safety boots. The use for proper conditions of safety equipment such as a dust mask, safety gloves, boots, helmet, or ear protection will reduce damage personal. Do not wear sandals or go barefoot when using this machine.

Vis adequately. Do not wear loose clothing or jewelry.

Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught in moving pieces.

Keep all parts of the body away from the drill when the hoe is running.

Do not put your hands or feet near or inside moving parts. Before starting the motor hoe, make sure that the milling cutter is not in contact with any object.



Do not touch the exhaust of the machine with the engine running, or after it, the exhaust of this machine heats up during operation and until a few minutes after the engine stop.

Safety of the work area.

While the motor hoe works, stones and objects can come out of the ground with force that can cause personal injury. Inspect and remove all objects that may cause damage to you or the machine.

Work with good lighting. Dark areas cause accidents.

Do not use this machine in explosive atmospheres as well as in the presence of flammable liquids, gases and dust. To prevent fire hazards and ensure good ventilation use this machine in a clean area where there is no element less than 1 meter away.

Never start this machine in enclosed areas such as bedrooms or garages. This machine expels dangerous gases through the exhaust that will accumulate in the area making the air in it toxic and harmful to the health of people, animals and animals. plants that are inside the area

Keep children away and curious while operating this machine. Distractions can cause you to lose control. Make sure that no children, people or animals enter your work area.

Do not use this machine in areas where there may be buried wiring or pipes.

Do not leave the machine unattended and running. If you have to leave the machine unattended, turn off the engine and unplug the spark plug cable



Fuel and oil safety.

Gasoline and oil are dangerous, avoid contact of gasoline or oil with skin and eyes. Do not inhale or swallow them. In case of ingesting fuel and / or oil go quickly to your doctor. If you come into contact with fuel or oil, clean yourself with plenty of soap and water as soon as possible, if you feel irritated eyes or skin afterwards consult immediately with a doctor.



IMPORTANT: Fuel and oil are highly flammable. Si el Fuel , oil or machine ignite Put out the fire with a dry powder extinguisher.



Gasoline and oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke and do not bring flames, sparks or heat sources close to the machine.

Add fuel before starting the machine. Never remove the fuel cap while the engine is running or when the machine is hot.

Make sure the gas cap is properly closed while using the machine. Make sure to close the gas cap properly after refueling,

Always store fuel and oil in approved containers that comply with European regulations.

Do not use fuel that has been stored for more than 2 months. Fuel stored too long will make it more difficult to start the machine and will result in unsatisfactory engine performance. If the fuel has been in the tank of the machine more than two months, remove it from the machine and replace it with one in perfect condition.

Use and care of this machine.

Use this machine only for aerating ground areas. Do not use this hoe for other unintended purposes. The use of this machine for operations other than those planned may lead to dangerous situations.

Use this machine, accessories, tools, etc. in accordance with these instructions and in the manner provided taking into account the working conditions and the work to be developed. The use of this machine for applications other than those intended may cause a dangerous situation.

Verify that all security features are installed and in good condition.

Remember that the machine operator is responsible for hazards and actions caused to other people or things. The manufacturer shall in no case be liable for damage caused by improper or incorrect use of this machine.

Do not force this machine. Use this machine for the right application. Using the right machine for the type of work to be done will allow you to work better and safer.

Before starting to work with the machine, check that the milling cutters are not in contact with any object and that they can be moved freely.

Do not use this machine if the switch does not switch between "closed" and "open". Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Keep this machine. Check that the moving parts are not misaligned or locked, that there are no broken parts or other conditions that may affect the operation of this machine. Whenever

this machine is damaged, repair it before use. Many accidents are caused by poorly maintained machines.

Do not use the motor hoe on steep slopes where you cannot guarantee your safety. If you work on slopes, slow down your work and make sure you have good stability.

If the milling cutters collide with any foreign element while they are running, stop the machine motor and examine the machine before continuing. If you detect any signs of damage, take your machine to service .

If the machine starts vibrating strangely, turn it off and examine it to find the cause. If you do not detect the reason, take your machine to service . Vibrations are always an indication of a problem in the machine

Keep the handles of this machine dry and clean. Greasy or oiled grips are slippery and cause loss of control over the machine.

Do not use this hoe with one hand. Grip the handlebars by the handlebars tightly and with both hands.

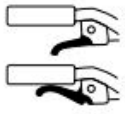
Store this idle machine out of reach of children.

Service.

Have your machine checked regularly by a qualified repair service using only identical spare parts. This will ensure that the safety of this machine is maintained.

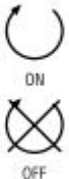
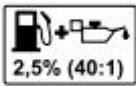
Warning icons.

The icons on the warning labels that appear on this machine and/or in the manual indicate information necessary for the safe use of this machine .

	Danger and Attention.
	Read the instruction manual and follow the instructions and safety warnings.
	Attention! Do not bring hands or feet close to cutting instruments. Wear safety shoes.
	Unplug the pipe from the spark plug before performing any operation on the machine. Read the instruction manual before performing any operation on the machine.
	Attention Hot surface.
	Check that there are no leaks or spills of fuel. Stop the machine before refueling.
 Disengaged Engaged	Clutch lever.

Symbols in the Machine.

In order to ensure safe use and maintenance of this machine there are the following symbols on the machine.

	Fuel tank. Located in the fuel tank cap . 2-STROKE OIL AND GASOLINE BLEND.
	Air positions: OFF: The direction to close the starter (CHOKE). Position: Air filter housing
	Air positions: ON: The address to open the starter (RUN). Position: Air filter housing.
	ON/OFF switch On position Off position
	Never use gasoline alone or spoiled gasoline! Mix 95° unleaded gasoline and a 2.5% (40:1) synthetic 2-stroke engine oil.

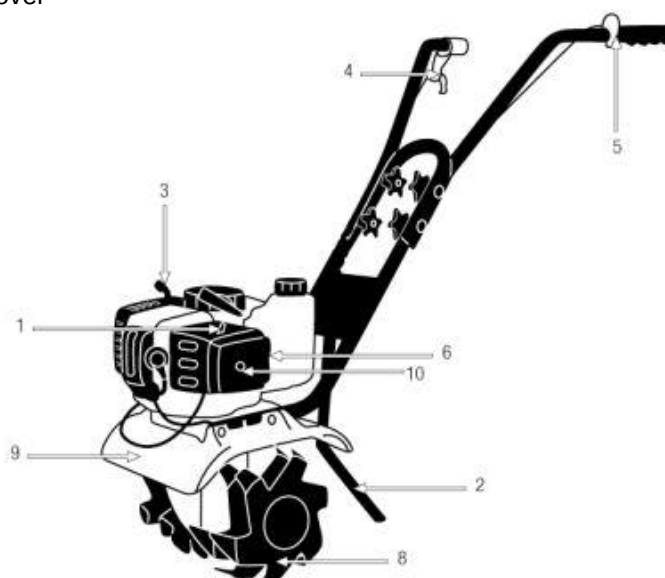
Description of the Machine.

Conditions of use.

Use this machine only for aerating ground areas. Do not use this hoe for other unintended purposes. The use of this machine for operations other than those intended may cause dangerous situations.

Detailed description of the product.

1. Air lever
2. Depth spur
3. Starter handle
4. Accelerator
5. ON/OFF switch
6. Primer
7. Carrying Handle
8. Cutting milling cutters
9. Protector
10. Air filter cover



Technical characteristics.

Description	Gasoline hoe
Brand	Sakawa
Model	1G52
Engine	2-stroke
Cilindrara	52
Power (KW / min-1)	1,9 / 7.000
Working width (mm)	240
Diameter of strawberries (mm)	211
Nº of strawberries	4
Average sound power level LwA, dB(A)	104,5
Guaranteed sound power level LwA dB(A)	107
Mean sound pressure level LpA dB(A)	94,5
Vibration level at the handle (m/s2)	13,628
Dry weight (kg)	16,5

Technical characteristics may be changed without notice.

Assembly.

Bill of Materials.

This machine includes the following items that you will find inside the box:

- Motor assembly and cutting milling cutters.
- Top handlebar .
- Upper handlebar fastening screws (x4).
- Upper handlebar clamping moths (x4).
- Upper handlebar fastening washers (x4).
- Lower handlebar .
- Lower handlebar fastening screws (x2).
- Lower handlebar fastening nuts (x2).
- Cable clips (x4).
- Shooting.
- Pin and draft clamping group.
- Instruction manual.

Assembly.

Insert the tips of the lower handlebar (A) into the grooves between the motor (B) and the guard (C).

2. Place 2 cable clips (D) on the screws (F).

3. Insert the screws (F) on the right side of the machine through the holes in the lower handlebar until the tips come out through the holes in the lower handlebar on the lower handlebar left of the machine.



4. Place 2 cable clips (D) on the tips of the screws on the left side.



5. Install the nuts (E) on the screws (F).

6. Place the ON/OFF switch cable on the left side of the machine by holding it by the cable clips (D).

7. Place the throttle cable on the right side of the machine by holding it or by the cable clips (D).

8. Tighten the nuts (E).

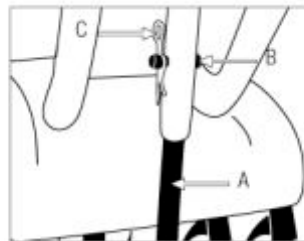
Installation of the upper handlebar.

Install the top handlebar (A) by inserting the screws (B) with the washers (C) and screw the knobs with nut (D) tightening tightly.



Installation of the depth spur.

1. Place the spur (A) at the desired height.
2. Insert the pin (B).
3. Hold the pin with the crane (C).



Installation of the throttle cable.



Insert the cable head into its location on the throttle lever.

Installation of the on/off switch cable.

Connect the two terminals

Checkpoints before commissioning .

Check the machine for loose parts (screws, nuts, housings, etc.) and damage. Tighten, repair or replace parts that you have found in poor condition. Make sure there are no leaks or oil leaks . Do not use the machine if it is damaged or incorrectly adjusted. Make sure the safety guards are properly installed and in perfect condition.

Installation of the height of the depth spur.

Before starting the machine, adjust the height of the depth spur to the desired working height.

Mixture of gasoline and oil.



Use unleaded 95 octane gasoline and synthetic oil for two-stroke engines. Motor fuel: Mix synthetic oil and gasoline (Gasoline 40: oil 1= 2.5%).

Mix gasoline and oil in a CE approved container.

Do not use fuel that has been stored for more than 2 months. Fuel stored too long will make it more difficult to start the machine and will result in unsatisfactory engine performance. If the fuel has been in the tank of the machine for more than two months, remove it from the machine and replace it with one in perfect condition.

Refueling in the machine:

1. Choose a suitable zone to perform this operation.
2. Shake the container in which you have the mixture of gasoline and oil already prepared.
3. Remove the fuel cap and refill with the gasoline-oil mixture.
4. Close the fuel tank cap tightly and remove any fuel that may have been spilled on the outside with a dry cloth.

WARNINGS:

Stop the engine before refueling, disconnect the spark plug and wait for the muffler to cool down.



Never perform this operation in an enclosed or unventilated place. Separate at least 3 meters from the area where you have refueled before starting the machine. Do not remove the fuel cap while the engine is running.

Putting in macrha and stop.

Before starting the machine make sure that the moving parts of the machine are not in contact with any object.

Cold starting the engine.

1. Tighten the carburetor priming pump several times (7 to 10 times) to ensure that the fuel has reached the carburetor.
2. Set the air lever to the CHOKE (OFF) position.



3. Hold the motor hoe with your left hand on the handlebar and pull the starting string until the engine explodes or starts.

4. Place the air lever in the RUN position (ON - Normal Working Position).



5. If the machine has not started (you have only heard an explosion) pull the starter string again until it starts.

6. Allow the engine to warm up for a few minutes before starting to use the machine.

Hot start of the engine .

In case the machine is hot, make sure that the air lever is in the RUN (ON) position and pull the starter string until the starter starts the engine.

If after a few attempts the machine does not start follow the starting steps with the engine cold.

Engine shutdown.

Stop accelerating and let the engine idle for half a minute. Turn off the engine by pressing the switch.



Commissioning.

Use this machine only for the uses for which it is designed. The use of this A hoe for any other use is dangerous and may cause damage to the user and/or the machine.

Do not approach the milling cutters of the hoe when the engine is running.

If you slip or lose your balance or fall, release the accelerator trigger immediately.

Do not rely solely on the safety features of this machine.

Do not use this machine if you are fatigued, sick, have taken medicines, narcotics, or alcohol. Lack of rest and fatigue can lead to accidents or damage.

Do not use this machine at night, in fog or with reduced visibility that does not allow you to see the work area clearly.

Limit the continuous use time of this machine to 10 minutes and rest between 10 and 20 minutes between each session.

Work with the machine at an appropriate pace that allows you to walk. Do not run while working with the machine.

Never leave this machine unattended.

Do not allow anyone to enter the working perimeter. This working perimeter must be 15 meters and is a dangerous area.

Clean the work area and remove all obstacles that may lead to accidents.

Do not use accessories on this machine except those recommended by our company as their use could cause severe damage to the user, people close to the machine and the machine itself.

Clamping the machine and guiding.

While working, always hold the hoe firmly with both hands on the handles.

Attention! Do not use the hoe with one hand.

Attention! The motor hoe may bounce upwards or jump forward unexpectedly, if the teeth hit with something hard that is buried such as large stones, roots or trunks. , if the soil is very hard or if the ground is frozen. Always hold the hoe firmly with both hands.

Work with the hoes.

Use this machine exclusively for aerating ground areas or weeding. Do not use this machine to work in public spaces or to perform professional work in agriculture.

Before starting to work with the machine, check that the milling cutters are not in contact with any object and can be moved freely.

Aeration of the earth.

This machine can remove soil for easy aeration.

To aerate the earth:

1. Put the hoe in the work area.
2. Adjust the height of the depth spur to the desired working height.
3. Start the hoe.
4. Accelerate the engine and the milling cutters will start spinning
5. Lightly press the motor hoe to nail the deep spur. The more pressure the Motohoe will move slower and go deeper.
6. Keep a proper rhythm so that the strawberries have time to crumble the soil.

Tips for use.

The moving milling cutters will pull the machine forward, if you counteract by nailing more the spur of the motor hoe the strawberries will penetrate more into the ground. If the motor hoe sinks and does not move forward, lift the handlebar so that the spur does not dig into the ground and move the handlebar right and left until it is released.

When working on slopes, always position yourself a little higher than the slope so that the machine is always below you.

Maintenance and Service.

Removal of safety devices, improper maintenance or replacement of Parts with non-original spare parts can cause severe bodily injury.

Do not change machine control mechanisms or engine speed limitations to increase engine speed.

The goal of maintenance and service is to ensure that your machine always operates in the best conditions of safety and efficiency. Follow the recommended recommendations and maintenance periods in this manual.

It is always necessary to turn off the engine, disconnect the spark plug and verify that the cutting tool is stopped before cleaning, transporting or modifying the cutting tool. Before performing any maintenance on the machine or repair make sure the engine is stopped and remove the pipe from the spark plug. Read the instruction manual before performing any operation on the machine.

WARNING! Do not modify the machine or cutting elements. Improper use of these items may result in **SERIOUS PERSONAL INJURY OR DEATH**.

Keep the machine clean, especially the fuel tank area and the areas near the air filter. To reduce fire hazards, keep the engine, muffler and area around the fuel tank clean, free of vegetation or grease.

Never attempt settings on the machine if the machine is running. Carry out all maintenance of the machine with it placed on a flat and clear surface.

Always use suitable spare parts in order to obtain adequate product performance and avoid damage and risks to machine and user. Spare parts must be purchased from the dealer's technical service. The use of other spare parts can cause risks, damage to the user, the people around and the machine.

Do not adjust the carburetor. If necessary, take your machine to service. The setting of the Carburetor is complicated and should only be done by the technical service. Incorrect adjustment of the carburetor may cause damage to the engine and shall be grounds for warranty cancellation.

Maintenance after work.

Perform the following maintenance and care operations when you finish working with the machine to ensure the proper functioning of this machine on future occasions.

Genetic check.

- Check that the burs are securely attached to transmission. Tighten, if necessary, the strawberries.
- Check the cutting edge and condition of the strawberries. Sharpen or replace strawberries when necessary. It is recommended that these operations be carried out in a technical service.

Cleaning of the milling cutters and the machine.

Attention! Always clean the machine after use. Failure to carry out proper cleaning can cause damage to the machine and cause it to malfunction.

Attention! Strawberries are sharp and can cause damage. Wear protective gloves when cleaning the machine.

Wipe the bottom of the transmission case around the milling cutters and the protective shield with a brush. Never use water or other liquids to clean the machine. Wipe the rest of the machine with a damp cloth.

Periodic maintenance.

Perform regular inspections on the machine to ensure efficient operation of the machine. At least once per session take your machine to service for complete maintenance.

Cleaning the air filter.

Dirt on the air filter will cause a reduction in the machine's performance. Check and clean this item. If you notice damage or alterations to the filter, replace it with a new one.



Filter cover clamping screw

Note: The engine should never run without the air filter installed.

Carburetor setting.

The adjustment of the carburetor is complicated and should only be done by the technical service.

Fuel filter.

The fuel tank is equipped with a filter. This is located at the end of the fuel suction pipe and can be removed with the help of a hook-shaped wire.

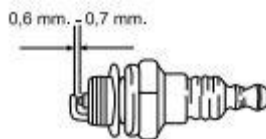
Check the fuel filter periodically. Do not allow dirt to enter the fuel tank to prevent the filter from getting dirty. A dirty filter will make it more difficult to start the engine and produce anomalies in the operation or stop of the engine.

Check the combustible. If you notice dirt replace it.

If the inside of the fuel tank is dirty you can clean it with gasoline.

Spark plug verification.

The most common problems when starting a machine are caused by a dirty or bad spark plug. Clean the spark plug and check it regularly. Verify that the distance between electrodes is correct (0.6 - 0.7 mm).



Cleaning the cylinder fins.

The cylinder fins are responsible for cooling the engine thanks to its contact with air. These fins must always be clean and without any material between them that limits the passage of air. Dirty fins will cause the engine to overheat and may seize. Regularly check the condition of the cylinder fins.



Transmission oil .

The transmission of this machine is watertight and has oil inside that does not require maintenance or replacement. Do not attempt to change the transmission oil.

If there are small oil leaks it is advisable to take the machine to the technical service for inspection.

Fault detection and identification.

Depending on the symptoms you observe, the probable cause can be detected and the problem solved. In any other case take your machine to service.

Understanding the cylinder is normal	Spark plug is fine	Probable cause	Corecctiva action
Yes	Yes	No fuel in the tank	Refueling
		The gasoline filter is dirty	Clean the filter
		There is water in the fuel	Replace
		The used gas station is not adequate	Swap fuel for one with adequate octane rating
		The carburetor is dirty	Send your machine to service
Yes	No	The switch is OFF	Set the switch to ON
		The spark plug is dirty	Clean the spark plug
		The spark plug pipe is not well connected	Connect
Lack of compression	Yes	The spark plug is loose	Tighten
		The piston and the rings are worn out	Send your machine to Technical service
		The cylinder is grated	Send your machine to Technical service
The motor does not rotate		Engine gripped	Send your machine to Technical service

Symptom	Probable cause	Corrective action
The bell-ringing machine	Worn segments	Send your machine to service
	Used piston	Send your machine to service
	Crankshaft clearance	Send your machine to service
	Clutch clearance	Send your machine to service
The engine warms up Too much	Uninterrupted overuse	Take breaks every 10 minutes of Work and let the engine cool down.
	Dirty exhaust pipe	Send your machine to service
	Fuel is not suitable	Replace fuel
The engine does not go round	Dirty carburetor	Send your machine to service
	Dirty air filter	Clean the filter
	Dirty fuel filter	Clean the filter
The engine stops or does not stop Endure idling	Poorly regulated carburetor	Send your machine to service

Transportation.

Always transport the machine with the engine off and the spark plug disconnected.

Wait 5 minutes after the machine is turned off for it to cool down before transporting it.

Transport the machine by raising it through its carrying handle. Do not drag the supported machine

in strawberries. Remember that this machine does not have wheels for transport and that you must raise it by taking it by the handle. Check the technical characteristics for the weight of the machine before lifting it to ensure that it is a weight that you can support.

Always transport the machine in a horizontal position. If you are transporting the appliance in vehicles, secure it firmly to prevent it from slipping or tipping over.

Storage.

Wait 5 minutes after the machine is turned off for it to cool down before storing the machine.

The exhaust pipe of the machine will continue to be warm after the engine is turned off. Never store the machine in places close to flammable materials (dry grass, wood...), gas or fuels.

Store this inactive machine in a place not accessible to children and safe so that it does not endanger any person. The machine out of use must be stored clean, on a flat surface. Store the machine in a place where the temperature range is not less than 0°C or more than 45°C and with a relative humidity less than 50%

Always before storing the machine respect the points of the maintenance chapter.

If you are going to store the machine in an enclosed place, empty the fuel from the tank as the vapors could come into contact with a flame or hot body and ignite.

If you have to empty the fuel, do it outside in a well-ventilated area. Do not throw the fuel on the ground, collect it in a CE approved container.

Recycling.

Dispose of your appliance in an environmentally friendly way. We should not get rid of machines along with household waste. Its plastic and metal components can be classified according to their nature and recycled.

The materials used to pack this machine are recyclable. Please do not throw the packaging in the household trash. Throw these packages away at an official waste collection point.



Declaración de Conformidad (CE) ES

Nosotros, OVERSAT S.L., propietaria de la marca SAKAWA, con sede en calle violetas 55, 08197 Valldoreix, SPAIN, declaramos que la Motoazada 1G52 a partir del número de serie del año 2022 en adelante, son conformes con los requerimientos de las Directivas del parlamento Europeo y del Consejo aplicables:

- Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE • Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 26 de febrero de 2014 relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética. El producto entregado coincide con el ejemplar que fue sometido al examen CE de tipo.

El producto entregado coincide con el ejemplar que fue sometido al examen CE de tipo

Sello de empresa



01/01/23

Déclaration de conformité (CE) FR

Nous, OVERSAT S.L., propriétaire de la marque SAKAWA, dont le siège social est situé Calle Violetas 55, 08197 Vallldoreix, ESPAGNE, déclarons que le Motohoe 1G52 à partir du numéro de série de l'année 2022, est conforme aux exigences des directives applicables du Parlement européen et du Conseil:

- Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE • Directive 2014/30/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique. Le produit livré correspond au spécimen soumis à l'examen CE de type.

Le produit livré correspond au modèle qui a été soumis à l'examen CE de type

Sceau de l'entreprise



01/01/23

Dichiarazione di conformità (CE) IT

Noi, OVERSAT S.L., proprietaria del marchio SAKAWA, con sede in Calle Violetas 55, 08197 Valldoreix, SPAGNA, dichiariamo che la motozappa 1G52 dal numero di serie dell'anno 2022 in poi, è conforme ai requisiti delle direttive applicabili del Parlamento europeo e del Consiglio:

- Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE • Direttiva 2014/30/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica. Il prodotto consegnato corrisponde al campione sottoposto all'esame CE del tipo.

Il prodotto consegnato corrisponde al campione sottoposto all'esame CE del tipo

Sigillo aziendale



01/01/23

Declaração de Conformidade (CE) PT

Nós, OVERSAT S.L., proprietária da marca SAKAWA, com sede na Calle Violetas 55, 08197 Valldoreix, ESPANHA, declaramos que a Motohoe 1G52 a partir do número de série do ano de 2022, está de acordo com os requisitos das Diretivas aplicáveis do Parlamento Europeu e do Conselho:

- Diretiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas e que altera a Diretiva 95/16/CE • Diretiva 2014/30/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética. O produto entregue corresponde à amostra submetida ao exame CE de tipo.

O produto entregue corresponde à amostra que foi submetida ao exame CE de tipo

Selo da empresa



01/01/23

Konformitätserklärung (EG) DE

Wir, OVERSAT S.L., Eigentümer der Marke SAKAWA, mit Sitz in der Calle Violetas 55, 08197 Valldoreix, SPANIEN, erklären, dass der Motohoe 1G52 ab der Seriennummer des Jahres 2022 den Anforderungen der geltenden Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates entspricht:

- Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG • Richtlinie 2014/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit. Das gelieferte Produkt entspricht dem Muster, das einer EG-Baumusterprüfung unterzogen wurde.

Das gelieferte Produkt entspricht dem Muster, das einer EG-Baumusterprüfung unterzogen wurde

Firmensiegel



01/01/23

Declaration of Conformity (EC) EN

We, OVERSAT S.L., owner of the SAKAWA brand, with headquarters at Calle Violetas 55, 08197 Valldoreix, SPAIN, declare that the Motohoe 1G52 from the serial number of the year 2022 onwards, are in accordance with the requirements of the applicable Directives of the European Parliament and of the Council:

- Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery and amending Directive 95/16/EC • Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility. The product delivered corresponds to the specimen which was subjected to EC type-examination.

The product delivered corresponds to the specimen which was subjected to EC type-examination

Company seal



01/01/23